

INSTITUT GUTTMANN

HOSPITAL DE NEUROREHABILITACIÓ

INSTITUT UNIVERSITARI ADSCRIT A LA **UAB**
ENTITAT D'INICIATIVA SOCIAL

Dossier informatiu

Informació d'interès per a les persones
que reben assistència a l'hospital

Dossier informativo

Información de interés para las personas
que reciben asistencia en el hospital



Més de 45 anys ajudant a començar noves vides

Más de 45 años ayudando a empezar nuevas vidas

Introducció	2	Introducción	
Ajudant a començar noves vides	3	Ayudando a empezar nuevas vidas	
NORMES DE FUNCIONAMENT		NORMAS DE FUNCIONAMIENTO	
Horaris de visita	6	Horarios de visita	
Articles d'ús personal	6	Artículos de uso personal	
Objectes de valor i diners	6	Objetos de valor y dinero	
Televisors i aparells de so	6	Televisores y aparatos de sonido	
Consum de tabac a l'hospital	7	Consumo de tabaco en el hospital	
Aliments i begudes	7	Alimentos y bebidas	
Flors, plantes i animals	8	Flores, plantas y animales	
Seguretat i prevenció d'incendis	8	Seguridad y prevención de incendios	
Higiene i neteja de l'hospital	9	Higiene y limpieza del hospital	
Sortides fora del centre	9	Salidas fuera del centro	
SERVEIS		SERVICIOS	
Servei telefònic	11	Servicio telefónico	
Connexió a Internet	11	Conexión a Internet	
Bugaderia	12	Lavandería	
Perruqueria	12	Peluquería	
Botiga	12	Tienda	
Servei d'animació	12	Servicio de animación	
Servei de voluntaris	13	Servicio de voluntarios	
Servei religiós	13	Servicio Religioso	
Transport públic	13	Transporte público	
Aparcamet	14	Aparcamiento	
INFORMACIÓ D'INTERÈS		INFORMACIÓN DE INTERÉS	
Admissions i Unitat d'Atenció a l'Usuari	15	Admisiones y Unidad de Atención al Usuario	
Bústia de suggeriments i reclamacions	15	Buzón de sugerencias y reclamaciones	
Agraïments	15	Agradecimientos	
Protecció de dades	16	Protección de datos	
Voluntats anticipades	16	Voluntades anticipadas	
Mesures de suport vital	16	Medidas de soporte vital	
Comitè d'Ètica Assistencial	17	Comité de Ética Asistencial	
Investigació i docència	18	Investigación y Docencia	
Serveis integrals a domicili	18	Servicios integrales a domicilio	
Carta de drets i deures dels ciutadans en relació amb la salut i l'atenció sanitària	20	Carta de derechos y deberes de los ciudadanos en relación con la salud y la atención sanitaria	
Codi ètic de l'Institut Guttmann	25	Código ético del Institut Guttmann	

En nom de totes les persones que treballem a l'Institut Guttmann, em complau expressar el nostre desig que la seva estada entre nosaltres li resulti satisfactòria; alhora que vull manifestar-li el nostre compromís de procurar, amb tots els mitjans científics i tècnics de què disposem, i també amb la nostra capacitat, experiència i millor actitud, la seva correcta assistència en el temps més breu que ens sigui possible.

Totes les persones que formem l'equip humà de l'hospital estarem al seu servei durant el temps que duri el seu procés de tractament medicorehabilitador, bé sigui ingressat o bé de manera ambulatoria. Així mateix, ens agradarà que continuï comptant amb nosaltres per buscar conjuntament les millors solucions a les dificultats o dubtes que se li puguin presentar en el futur.

Li donem les gràcies per haver escollit l'Institut Guttmann per rebre l'assistència sanitària que necessita. Aquesta confiança ens encoratja i ens obliga a continuar preparant-nos humanament i científicament per desenvolupar cada vegada millor la nostra tasca medicorehabilitadora.

En nombre de todas las personas que trabajamos en el Institut Guttmann, me complace expresar nuestro deseo de que su estancia entre nosotros le resulte satisfactoria; al mismo tiempo quiero manifestarle nuestro compromiso de procurar, con todos los medios científicos y técnicos de que disponemos, y también con nuestra capacidad, experiencia y mejor actitud, su correcta asistencia en el tiempo más breve que nos sea posible.

Todas las personas que formamos el equipo humano del hospital estaremos a su servicio durante el tiempo que dure su proceso de tratamiento medicorrehabilitador, ya sea ingresado o bien de manera ambulatoria. Asimismo, nos complacerá que siga contando con nosotros para buscar conjuntamente las mejores soluciones a las dificultades o dudas que se le puedan presentar en el futuro.

Le damos las gracias por haber escogido el Institut Guttmann para recibir la asistencia sanitaria que necesita. Esta confianza nos anima y nos obliga a continuar preparándonos humana y científicamente para desarrollar cada vez mejor nuestra tarea medicorrehabilitadora.

Josep M. Ramírez Ribas
Director gerent / Director Gerente

INTRODUCCIÓ / INTRODUCCIÓN

Benvolgut senyor / Benvolguda senyora,

Tot l'equip de professionals de l'Institut Guttmann treballa, ja des d'ara, perquè vostè aconseguixi la millor atenció sanitària. Una actitud constructiva i una participació activa i decidida en tot el seu procés assistencial, tant per part de vostè com de la seva família, seran el complement més efectiu per al nostre treball.

Per això, és molt convenient que vostè i els seus familiars coneguin el funcionament d'aquest hospital, per la qual cosa els demanem que llegeixin atentament aquest dossier que conté informació que els serà de molta utilitat.

Les nostres activitats aniran orientades a que vostè aconseguixi el seu màxim nivell d'autonomia i benestar. Sovint, intentarem involucrar a la seva família o a les persones que vostè designi per formar-les i ensinistrar-les en les cures i atencions que pugui precisar, amb l'objectiu d'anar preparant el moment de l'alta hospitalària. També rebrà, per la nostra part, la informació necessària per a la millor adaptació del seu domicili a les seves necessitats i aconseguir junts una tornada satisfactòria al seu entorn social.

Durant la seva estada a l'hospital conviurà amb altres persones. Això no sempre és fàcil. Nosaltres procurarem posar els mitjans perquè tots ens sentim a gust; aconseguir, però, un ambient cordial i de respecte és responsabilitat de tots. Per això, li demanem que segueixi les normes de l'hospital i les indicacions del personal. Tracti a totes les persones com vostè vol ser tractat, i cuidi l'hospital com si fos casa seva. Això farà possible un ambient positiu que contribuirà al seu millor tractament.

Amb el coneixement mutu ens enriquem. Vostè farà nous amics i nosaltres apreciarem el seu record i la seva amistat. Restem a la seva disposició per a respondre qualsevol dubte que pugui tenir o per recollir els suggeriments que ens vulgui fer per tal de continuar millorant els nostres serveis.

Moltes gràcies,

Apreciado señor / Apreciada señora,

Todo el equipo de profesionales del Institut Guttmann trabaja, ya desde ahora, para que usted consiga la mejor atención sanitaria. Una actitud constructiva y una participación activa y decidida en todo su proceso asistencial, tanto de su parte así como de su familia, serán el complemento más efectivo para nuestro trabajo.

Para ello, es conveniente que usted y sus familiares conozcan el funcionamiento de este hospital, por lo que les pedimos que lean atentamente este dossier que contiene información que les será de gran utilidad.

Nuestras actividades irán orientadas a que usted consiga su mayor nivel de autonomía y bienestar. Frecuentemente, intentaremos involucrar a su familia o a las personas que usted designe para formarlas y enseñarles las curas y atenciones que pueda precisar, con el objetivo de ir preparando el momento del alta hospitalaria. También recibirá, por nuestra parte, la información necesaria para la mejor adaptación de su domicilio a sus necesidades y conseguir juntos un regreso satisfactorio a su entorno social.

Durante su estancia en el hospital convivirá con otras personas. Esto no siempre es fácil. Nosotros procuraremos poner los medios para que todos nos sintamos a gusto; aunque conseguir un ambiente cordial y de respeto es responsabilidad de todos. Por ello, le pedimos que siga las normas del hospital y las indicaciones del personal. Trate a todas las personas como usted mismo quiere ser tratado y cuide el hospital como si fuera su casa. Esto hará posible un ambiente positivo que contribuirá a su mejor tratamiento.

Con el conocimiento mutuo nos enriquecemos. Usted hará nuevos amigos y nosotros apreciaremos su recuerdo y su amistad. Quedamos a su disposición para responder a cualquier duda que pueda tener o para recoger las sugerencias que nos quiera hacer para seguir mejorando nuestros servicios.

Muchas gracias,

Marta García i García
Cap d'Infermeria / Jefa de Enfermería

Contraure una gran discapacitat d'origen neurològic, a conseqüència d'una lesió medul·lar, un dany cerebral adquirit o una malaltia neurodegenerativa, comporta sempre una important alteració en la vida de la persona i del seu entorn familiar més proper. A partir del moment en què el pacient ingressa a l'Institut Guttmann, que convé sigui el més aviat possible des de la instauració i diagnòstic de la lesió, tant ell com la seva família reben l'assistència mèdica especialitzada i el suport psicològic i social més adients, per tal d'evitar l'aparició de complicacions, ajudar a comprendre i conduir aquesta nova situació i iniciar promptament el tractament rehabilitador especialitzat.

Quan el pacient i la seva família prenen consciència de la discapacitat i s'encairen de manera inesperada amb una realitat no desitjada, l'equip assistencial s'esforça a proporcionar l'orientació i el suport emocional necessaris, en aquests moments especialment difícils, ajudant-los a afrontar els canvis que implica aquesta nova situació física i, també cognitiva quan es tracta d'un dany cerebral que afecta les funcions superiors (la parla, la memòria, la concentració...) o la conducta de la persona afectada.

Activitats quotidianes com menjar, rentar-se o vestir-se poden ser, inicialment, difícils. Habituar-se a anar en cadira de rodes i, si és possible, tornar aprendre a caminar amb bastons, aparells o entre paral·leles, així com avançar en les habilitats personals i socials per manegar-se des de la nova situació de discapacitat, requereixen una participació activa, molt d'esforç i perseverança.

Per afrontar les conseqüències personals, familiars i socials que comporta la nova situació física i, encara més l'afectació cognitiva, es necessita temps, motivació, orientació i suport. Per això és fonamental establir unes òptimes relacions de confiança entre la persona afectada, el seu entorn familiar i l'equip terapèutic. Un diàleg franc i fluid contribueix a fer propers i comprensibles els objectius rehabilitadors, i és tan important com el tractament farmacològic o els exercicis físics i neuropsicològics.

Així mateix, la convivència i l'intercanvi d'informació amb d'altres afectats més veterans i les famílies d'aquests, són elements molt positius en el procés rehabilitador; donat que permeten observar diferents maneres de viure amb limitacions funcionals, faciliten l'ajuda mútua i ofereixen punts de referència

Contraer una gran discapacitat de origen neurològic, como consecuencia de una lesión medular, un daño cerebral adquirido o una enfermedad neurodegenerativa siempre conlleva una importante alteración en la vida de la persona y de su entorno familiar más cercano. A partir del momento en el que el paciente ingresa en el Institut Guttmann, que conviene que sea lo más pronto posible desde la instauración y diagnóstico de la lesión, tanto él como su familia reciben la asistencia médica especializada y el soporte psicológico y social más adecuados con el fin de evitar la aparición de complicaciones, de ayudar a comprender y conducir esta nueva situación y de iniciar cuanto antes el tratamiento rehabilitador especializado.

Cuando el paciente y su familia toman conciencia de la discapacidad y se enfrentan de manera inesperada a una realidad no deseada, el equipo asistencial se esfuerza en proporcionar, en estos momentos especialmente difíciles, la orientación y el soporte emocional necesarios, ayudándoles a afrontar los cambios que implica esta nueva situación física y también cognitiva cuando se trata de un daño cerebral que afecta a las funciones superiores (el habla, la memoria, la concentración, etc.) o a la conducta de la persona afectada.

Inicialmente, actividades cotidianas como comer, lavarse o vestirse pueden resultar difíciles. Acostumarse a ir en silla de ruedas y, cuando es posible, volver a aprender a caminar con bastones, aparatos o entre barras paralelas, así como avanzar en las habilidades personales y sociales para arreglarse en la nueva situación de discapacidad, requieren una participación activa, mucho esfuerzo y perseverancia.

Para afrontar las consecuencias personales, familiares y sociales que conlleva la nueva situación física y aun más la afectación cognitiva, se necesita tiempo, motivación, orientación y apoyo. Por esta razón, es fundamental establecer unas relaciones óptimas de confianza entre la persona afectada, su entorno familiar y el equipo terapéutico. Un diálogo franco y fluido contribuye a hacer cercanos y comprensibles los objetivos rehabilitadores y es tan importante como el tratamiento farmacológico o los ejercicios físicos y neuropsicológicos.

Asimismo, la convivencia y el intercambio de información con otros afectados más veteranos y las familias de éstos son elementos muy positivos en el proceso rehabilitador dado que permiten observar diferentes maneras de vivir con limitaciones funcionales, facilitan la ayuda mutua y ofrecen puntos de

i models diversos que poden ser d'utilitat a l'hora d'haver de prendre decisions davant la nova situació.

Durant el període de tractament, la persona afectada, amb el seguiment de l'equip rehabilitador, obtindrà l'experiència i la confiança suficients per poder desenvolupar-se amb la major autonomia possible en les activitats de la vida diària i en el propi entorn social. També se l'iniciarà, segons els seus interessos i les seves possibilitats individuals, en l'esport adaptat (bàsquet, natació, tennis, esgrima, atletisme...) i podrà participar en sortides de grup i en programes d'animació sociocultural. Si ho desitja, també disposarà del suport del servei de voluntaris socials i d'atenció religiosa si ho sol·licita.

Les anades dels pacients al seu domicili els caps de setmana, quan el seu estat ho permeti i sigui possible per raons geogràfiques, estimularan el contacte amb l'exterior, contribuiran a fer més fàcil l'adaptació a la nova realitat i els ajudaran a preparar el retorn a casa.

Abans de l'alta hospitalària, el pacient i la seva família, amb l'orientació de l'equip terapèutic aniran preparant el retorn al domicili. Rebran informació sobre diferents aspectes com ara el manteniment de la salut, la prevenció de complicacions, l'expressió sexual, les ajudes tècniques, l'adequació de l'habitatge, la mobilitat urbana, les prestacions socials, els serveis més adients a cada situació i d'altres recursos comunitaris. Així mateix, quan calgui, s'assessorarà, formarà i entrenarà als cuidadors o assistents que, familiars o professionals, tindran cura de la persona en el domicili.

El fet de finalitzar el tractament i poder deixar l'hospital és quelcom desitjat, al mateix temps que, segons les circumstàncies de cadascú, també es pot viure amb una certa inseguretat. Les associacions d'afectats, les més significatives presents al centre, poden donar suport i orientació en aquesta etapa i, posteriorment, a la llar; alhora que facilitar serveis, orientació i recolzament de gran interès.

La persona afectada, llur família i els serveis de la resta de xarxes sanitària, sociosanitària i social, també poden rebre, en el moment de finalitzar l'etapa hospitalària, l'orientació de l'“Equip Sociosanitari d'Avaluació i Suport Especialitzat en Neurorehabilitació de l'Institut Guttmann”, el qual, des-

referencia y modelos diferentes que pueden ser de utilidad a la hora de tener que tomar decisiones ante la nueva situación.

Durante el período de tratamiento, la persona afectada, con el seguimiento del equipo rehabilitador, obtendrá la experiencia y la confianza suficientes para poder desenvolverse con la mayor autonomía posible en las actividades de la vida diaria y en el propio entorno social. También se le iniciará, según sus intereses y sus posibilidades individuales, en el deporte adaptado (básquet, natación, tenis, esgrima, atletismo, etc.) y podrá participar en salidas de grupo y en programas de animación sociocultural. Si lo desea, también dispondrá del soporte del servicio de voluntarios sociales y de atención religiosa si lo solicita.

Las estancias de los pacientes en su domicilio durante los fines de semana, cuando su estado lo permita y sea posible por razones geográficas, estimularán el contacto con el exterior, contribuirán a hacer más fácil la adaptación a la nueva realidad y les ayudará a preparar la vuelta a casa.

Con antelación al alta hospitalaria, el paciente y su familia, con la orientación del equipo terapéutico, irán preparando el regreso al domicilio. Recibirán información sobre los diferentes aspectos, como el mantenimiento de la salud, la prevención de complicaciones, la expresión sexual, las ayudas técnicas, la adaptación de la vivienda, la movilidad urbana, las prestaciones sociales, los servicios más adecuados en cada situación y otros recursos comunitarios. Asimismo, cuando se requiera, se asesorará, formará y entrenará a los cuidadores o asistentes familiares o profesionales que cuidarán la persona en el domicilio.

El hecho de finalizar el tratamiento y poder dejar el hospital es el deseo de todos, aunque al mismo tiempo, según las circunstancias de cada uno, también se puede vivir con una cierta inseguridad. Las asociaciones de afectados, las más importantes presentes en el centro, pueden dar apoyo y orientación en esta etapa y, posteriormente, en el hogar; al mismo tiempo, pueden facilitar servicios, orientación y apoyo de gran interés.

La persona afectada, su familia y los servicios de las demás redes sanitaria, sociosanitaria y social, pueden asimismo recibir, en el momento de finalizar la etapa hospitalaria, la orientación del “Equipo Sociosanitario de Evaluación y Soporte Especializado en Neurorehabilitación del Institut Guttmann”,

plaçant-se fins a la residència del pacient o, quan això no sigui possible per raons geogràfiques, connectant-hi telefònicament o electrònicament, actuarà com a consultor per contribuir a una correcta continuïtat de les cures i les atencions socio sanitàries que requereixi.

Després, un cop a casa, la persona amb discapacitat i la seva família utilitzaran els recursos i serveis generals disponibles en el seu entorn proper, si bé, en tot moment podran confiar les dificultats que puguin sorgir en relació a la seva discapacitat, a l'equip assistencial de l'Institut Guttmann; el qual procurarà orientar les solucions o alternatives més adients a cada situació.

Per fi, caldrà que periòdicament, amb una freqüència recomanada per a cada cas en concret, el pacient acudeixi a l'hospital per a sotmetre's a una "valoració integral periòdica"; actuació preventiva que té per objectiu disminuir la incidència de complicacions en l'àmbit de la salut i afavorir la qualitat de vida de les persones ateses.

L'estudi de les persones amb lesió medul·lar que han seguit tractament al nostre hospital posa de manifest que, en un temps prudencial, la majoria se senten satisfetes del seu estil de vida i tenen una percepció de benestar psicològic; un percentatge elevat desenvolupen activitats formatives o professionals a jornada completa o parcial, i una part dels joves han establert la seva pròpia família o han iniciat un procés d'autonomia de la llar familiar.

En el cas de les persones amb seqüeles de dany cerebral ateses al nostre centre, els estudis expresen, en termes generals, coordenades similars a les anteriors; si bé van empitjorant conforme augmenta la severitat de les seqüeles. És evident que les seqüeles cognitives greus, amb trastorns de la personalitat i conductuals, generen situacions molt complexes i particulars, la qual cosa requereix d'una orientació i seguiment professional més perllongats, així com de serveis socio sanitàris i socials específics que vinguin a donar la supervisió, la protecció i el recolzament que tant ells com les seves famílies precisen.

Les persones amb discapacitat d'origen neurològic, sigui quina sigui la gravetat i la naturalesa de la lesió, així com llurs famílies, tenen dret a desenvolupar una vida plena, a ocupar un lloc actiu en la societat i a contribuir, solidàriament, a fer-la més justa.

el cual, desplazándose hasta la residencia del paciente o cuando eso no sea posible por razones geográficas, contactando por teléfono o correo electrónico, actuará como un consultor con el fin de contribuir a una correcta continuidad de los cuidados y las atenciones socio sanitarias que requiera.

Posteriormente, una vez en casa, la persona con discapacidad y su familia utilizarán los recursos y servicios generales disponibles en su propio entorno, si bien, en todo momento podrán confiar las dificultades que pudiesen surgir respecto a su discapacidad, al equipo asistencial del Institut Guttmann, el cual procurará orientar sobre las soluciones o alternativas más adecuadas en cada situación.

Finalmente, y con una frecuencia recomendada para cada caso en concreto, el paciente deberá acudir periódicamente al hospital para someterse a una "valoración integral periódica", actuación preventiva cuyo objetivo es disminuir la incidencia de complicaciones en el ámbito de la salud y favorecer la calidad de vida de las personas atendidas.

El estudio de personas con lesión medular que han seguido tratamiento en nuestro hospital pone de manifiesto que, en un tiempo prudencial, la mayoría se sienten satisfechos con su estilo de vida y tienen una percepción de bienestar psicológico; un elevado porcentaje desarrollan actividades formativas o profesionales a jornada completa o parcial y una parte de los jóvenes han establecido su propia familia o han iniciado un proceso de autonomía del hogar familiar.

En el caso de personas con secuelas de daño cerebral atendidas en nuestro centro, los estudios expresan, en términos generales, coordenadas similares a las anteriores, si bien empeoran conforme aumenta la gravedad de las secuelas. Es evidente que las secuelas cognitivas graves, con trastornos de la personalidad y de la conducta, generan situaciones muy complejas y particulares, lo que requiere una orientación y un seguimiento profesional más prolongados, así como servicios socio sanitarios y sociales específicos que faciliten la supervisión, la protección y el apoyo que tanto ellos como sus familias precisen.

Las personas con discapacidad de origen neurológico, sea cual sea la gravedad y la naturaleza de la afección, así como sus familias, tienen derecho a desarrollar una vida plena, a ocupar un lugar activo en la sociedad y a contribuir, solidariamente, a hacerla más justa.

HORARI DE VISITES

Vostè podrà rebre visites dels seus familiars o amics, diàriament, de les 9 a les 21 h. Per tal de garantir el repòs i el benestar de les persones ingressades recomanem un màxim de 2 visites per pacient dins l'habitació.

Els nens menors de 12 anys hauran d'estar acompanyats, en tot moment, d'una persona adulta.

ARTICLES D'ÚS PERSONAL

Durant la seva estada a l'hospital, disposarà d'un armari on podrà guardar la roba i aquells articles d'ús personal que necessiti. Cal que porti: sabó de bany, colònia, raspall de dents, dentífric, pinta, estris d'afaitar, etc. Recomanem que la roba sigui el més còmoda possible, tipus xandall o similar, roba interior de cotó, jerseis, calçat esportiu –preferentment amb velcro–, mocadors, etc. Cal que la marqui amb el seu nom i cognoms, per facilitar la seva identificació en cas de pèrdua.

Els seus familiars o amics hauran d'encarregar-se de la neteja de la seva roba personal. Si vostè segueix tractament en règim ambulatori podrà disposar d'una taquilla amb clau en el mateix Departament de Rehabilitació Funcional on podrà guardar la roba i aquells articles d'ús personal que necessiti. Convé que porti, a més de tot allò que pugui precisar, una muda completa de recanvi.

OBJECTES DE VALOR I DINERS

És important per a la seva seguretat i la de l'hospital que, durant la seva estada, no tingui articles de valor –especialment joies– ni tampoc molts diners en efectiu. Pot lliurar-los als seus familiars, o en darrer terme dipositar-los a la caixa forta del centre al Departament d'Administració (recordi que aquest servei està disponible els dies feiners de dilluns a dijous de 10 a 14 h i de 15:30 a 17:30 h, i els divendres laborables de 10 a 14 h). L'hospital no es fa, en cap cas, responsable dels objectes de valor o diners que no hagin estat dipositats a caixa.

TELEVISORS I APARELLS DE SO

Cada habitació disposa d'un aparell de televisió. Per aquest motiu només es permetrà l'entrada d'aparells audiovisuals de petit format. Per afavorir un ambient cordial i de respecte amb les persones del seu entorn, adequi el volum dels aparells de so

HORARIO DE VISITAS

Diariamente, de las 9 a las 21 horas, usted podrá recibir visitas de sus familiares o amigos. Para garantizar el reposo y bienestar de las personas ingresadas recomendamos que no estén más de 2 visitas por paciente dentro de la habitación.

Los niños menores de 12 años deberán estar acompañados, en todo momento, de una persona adulta.

ARTÍCULOS DE USO PERSONAL

Durante su estancia en el hospital dispondrá de un armario en el que podrá guardar su ropa y aquellos artículos de uso personal que necesite. Conviene que traiga: jabón de baño, colonia, cepillo de dientes, dentífrico, peine, utensilios de afeitado, etc. Recomendamos que la ropa sea lo más cómoda posible, tipo chándal o similar, ropa interior de algodón, jerséis, calzado deportivo –preferentemente con velcro–, pañuelos, etc. Es importante que la marque con su nombre y apellidos, para facilitar su identificación en caso de pérdida.

Sus familiares o amigos deberán hacerse cargo del lavado de su ropa personal. Si usted sigue tratamiento en régimen ambulatorio podrá disponer de una taquilla con llave en el mismo Departamento de Rehabilitación Funcional, donde podrá guardar la ropa y aquellos artículos de uso personal que necesite. Es conveniente que traiga, además de todo aquello que pueda precisar, una muda completa de repuesto.

OBJETOS DE VALOR Y DINERO

Es importante para su seguridad y la del hospital que, durante su estancia, no tenga artículos de valor –especialmente joyas– ni tampoco mucho dinero en efectivo. Puede entregarlos a sus familiares, o en último caso, depositarlos en la caja fuerte del centro en el Departamento de Administración (recuerde que este servicio está disponible los días laborables de lunes a jueves de 10 a 14 h y de 15,30 a 17,30 h, y los viernes de 10 a 14 h). El hospital no se hace responsable, en ningún caso, de los objetos de valor o dinero que no hayan sido depositados en la caja.

TELEVISORES Y APARATOS DE SONIDO

Cada habitación dispone de televisor. Por este motivo sólo se permitirá la entrada de aparatos audiovisuales de pequeño formato. Para favorecer un ambiente cordial y de respeto con las personas de su entorno, adecue el volumen de los aparatos de

a un nivell que no ocasioni molèsties al seu company d'habitació.

Per a l'ús dels aparells de televisió cal utilitzar una targeta magnètica que es pot adquirir a les màquines expenedores situades a la planta (0). També podrà adquirir un equip d'auriculars per poder escoltar música o veure la TV al volum que desitgi sense causar molèsties a la persona amb qui comparteix habitació.

CONSUM DE TABAC A L'HOSPITAL

És absolutament prohibit fumar en tot l'hospital. La Llei 42/2010, en vigor a partir del 2 de gener de 2011, prohibeix fumar en tots els centres sanitaris, incloent-hi els espais a l'aire lliure o coberts dins els seus recintes.

El consum de tabac perjudica seriosament la salut del fumador actiu i la del passiu. Li demanem que no fumi a l'hospital i l'encoratgem a aprofitar el seu ingrés per deshabituarse'n, si així ho desitja. Consulti el seu metge.

El consum d'altres drogues està totalment prohibit. Si pateix alguna addicció, faci-ho saber al seu metge en ingressar.

ALIMENTS I BEGUES

Disposem d'una empresa de restauració que ens proporciona un servei d'alimentació variada i de qualitat. La pensió alimentària consta d'esmorzar a les 8 h, de dinar a les 13:30 h i de sopar a partir de les 19:30 h, en funció de la unitat hospitalària on es trobi ingressat.

Cada dia, la dietista del centre li presentarà les diferents opcions del menú que podrà escollir per als àpats de l'endemà. El seu metge li indicarà quines són les dietes especials més adequades a les seves necessitats i requeriments assistencials. Li recomanem que segueixi el règim alimentari establert per a vostè. Per raons d'origen, costum o religió, podrà sol·licitar un règim alimentari especial que, en la mesura de les nostres possibilitats, procurarem facilitar-li. Agraïrem que, si els seus familiars o amics li volen portar altres aliments o begudes, ho consulti prèviament al seu infermer/a.

Per raons higièniques, **no guardi en cap cas aliments a l'habitació**. En el cas que precisi que li guardem algun producte alimentari dins la nevera, li demanem que porti només els productes que hagin de consumir-se en el mateix dia.

sonido a un nivel que no ocasione molestias a su compañero de habitación.

Para el uso de los televisores es necesaria la utilización de una tarjeta magnética que se puede adquirir en las máquinas expendedoras situadas en la planta (0). También podrá adquirir un equipo de auriculares para poder escuchar la música o ver la TV al volumen que desee sin causar molestias a la persona con quien comparte habitación.

CONSUMO DE TABACO EN EL HOSPITAL

Está absolutamente prohibido fumar en todo el hospital. La Ley 42/2010, en vigor a partir del 2 de enero de 2011, prohíbe fumar en todos los centros sanitarios, incluyendo los espacios al aire libre o cubiertos dentro de sus recintos.

El consumo de tabaco perjudica seriamente la salud del fumador activo y la del pasivo. Le rogamos que no fume en el hospital y le animamos a aprovechar su ingreso para deshabituarse, si así lo desea. Consulte a su médico.

El consumo de otras drogas está totalmente prohibido. Si padece alguna adicción, hágalo saber a su médico al ingresar.

ALIMENTOS Y BEBIDAS

Disponemos de una empresa de restauración que nos proporciona un servicio de alimentación variada y de calidad. La pensión alimenticia consta de desayuno a las 8 horas, almuerzo a las 13,30 horas y de cena a partir de las 19,30 horas, en función de la unidad hospitalaria en la que se encuentre ingresado.

Cada día, la dietista del centro le presentará las diferentes opciones del menú que podrá escoger para las comidas del día siguiente. Su médico le indicará cuáles son las dietas especiales más adecuadas a sus necesidades y requerimientos asistenciales. Le recomendamos que siga el régimen alimentario establecido para usted. Por razones de origen, costumbre o religión, usted podrá solicitar un régimen alimenticio especial que, en la medida de nuestras posibilidades, procuraremos facilitarle. Agradeceremos que, si sus familiares o amigos quieren traerle otros alimentos o bebidas, lo consulten previamente a su enfermero/a.

Por razones higiénicas, **en ningún caso guarde alimentos en la habitación**. En el caso que precise que le guardemos algún producto alimenticio en la nevera, le rogamos que traiga solamente los productos que se tengan que consumir en el mismo día.

A la planta (-1) trobarà a la seva disposició, i a la dels seus familiars i amics, un servei de cafeteria de 9 a 21 h i un servei de restaurant self-service on podrà realitzar l'àpat del migdia en horari de 13:30 a 15:30 h.

Permanentment, en diferents ubicacions de l'hospital, disposa de màquines expenedores de begudes calentes, refrescos, aigua mineral i snacks.

Li recordem que a l'hospital no està permès el consum d'alcohol. Això no obstant, al self-service, els seus familiars i amics podran trobar cerveses i vi per acompanyar el dinar, si així ho desitgen.

FLORS O PLANTES I ANIMALS

Si li porten flors, senyal d'afecte i amistat, el personal d'infermeria l'ajudarà a posar-les en aigua i a col·locar-les convenientment. No és permès d'entrar a les unitats d'hospitalització plantes o testos amb terra.

No està permesa l'entrada d'animals a l'interior del recinte hospitalari amb l'excepció dels gossos de servei, sempre i quan l'amo acrediti la seva desparasitació i un control de salut que indiqui estar lliure d'infeccions.

Com a norma general, l'entrada de mascotes i/o altres animals de companyia estarà restringida a tot l'edifici si bé, en casos concrets i prèvia autorització de l'equip assistencial, podrà rebre la visita de la seva mascota o animal de companyia als jardins del centre. Consulti qualsevol altra circumstància especial al personal d'infermeria.

SEGURETAT I PREVENCIÓ D'INCENDIS

L'hospital té establert un pla de seguretat i de prevenció d'incendis. En cas d'emergència mantingui la serenitat i segueixi les indicacions del personal.

El centre disposa, permanentment, d'un servei de vigilància que està degudament preparat per vetllar per la seguretat de tots, i també per a fer front a situacions que requereixin actuacions especials.

En el cas que vostè detecti una situació d'emergència intente no perdre la calma i comuniqui-ho al personal del centre més proper.

En la planta (-1) encontrará a su disposición y a la de sus familiares y amigos, un servicio de cafetería de 9 a 21 horas y un servicio de restaurante self-service donde podrá realizar la comida del medio día en horario de 13.30 a 15.30 horas.

Permanentemente, en diferentes ubicaciones del hospital, dispone de máquinas expendedoras de bebidas calientes, refrescos, agua mineral y snacks.

Le recordamos que en el hospital no está permitido el consumo de alcohol. No obstante, en el self-service sus familiares i/o amigos podrán encontrar cervezas y vino para acompañar las comidas, si lo desean.

FLORES O PLANTAS Y ANIMALES

Si le traen flores, señal de afecto y amistad, el personal de enfermería le ayudará a ponerlas en agua y a colocarlas convenientemente. No está permitido entrar en las unidades de hospitalización plantas o macetas con tierra.

No está permitida la entrada de animales en el interior del recinto hospitalario con la excepción de los perros de servicio, siempre y cuando el dueño acredite su desparasitación y un control de salud que indique que está libre de infecciones.

Como norma general, la entrada de mascotas y/o otros animales de compañía estará restringida en todo el edificio, si bien, en casos concretos y, previa autorización del equipo asistencial, podrá recibir la visita de su mascota o animal de compañía en los jardines del centro. Consulte cualquier otra circunstancia especial al personal de enfermería.

SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE INCENDIOS

El hospital tiene establecido un plan de seguridad y de prevención de incendios. En caso de emergencia mantenga la serenidad y siga las indicaciones del personal.

El centro dispone, permanentemente, de un servicio de vigilancia que está debidamente preparado para velar por la seguridad de todos, y también para hacer frente a situaciones que requieran actuaciones especiales.

En el caso que usted detecte una situación de emergencia intente no perder la calma y comuníquelo al personal del centro más próximo.

HIGIENE I NETEJA DE L'HOSPITAL

El personal de neteja té cura de mantenir l'hospital, en tot moment, net i en perfectes condicions d'higiene. Demanem la seva col·laboració per ajudar-nos a mantenir-lo en condicions òptimes en tot moment, especialment els lavabos i les zones comunes de l'hospital.

Per respecte a la persona amb qui comparteix habitació, demanem als seus familiars i amics utilitzin exclusivament els serveis públics situats als passadissos de l'hospital.

No faci servir el capçal del llit ni el trapezi per a l'emplaçament d'objectes o cartells, i procuri mantenir la tauleta de nit amb el mínim de coses pel damunt.

Si desitja col·locar algun petit pòster a les parets, **faci servir adhesius que no facin malbé les parets i siguin de fàcil neteja**. Consulti al personal d'infermeria.

La reposició de tovalloles i roba de llit es fa cada dia i, a més, ambdues se li poden facilitar en el moment que ho necessiti. Tot i això, agraïrem la seva col·laboració per a contribuir a fer un ús racional tant dels recursos, com de l'aigua i els detergents, amb l'objectiu de reduir l'impacte ambiental que això genera.

Utilitzi sempre les papereres, tant a l'interior de l'hospital com als jardins.

Avisi al personal d'infermeria sempre que observi alguna mancança o detecti alguna situació que calgui corregir o resoldre de manera urgent.

SORTIDES FORA DEL CENTRE

En hores de lleure, vostè podrà circular lliurement pels jardins del recinte hospitalari de la planta (-1), sala de jocs, sala de reflexió... (per al millor confort de tothom no està permès trepitjar la gespa ni passejar pels jardins sense camisa o samarreta).

Les sortides fora de l'hospital han d'estar sempre avalades per l'autorització mèdica i els passis corresponents:

Passi de sortida en hores de lleure

Quan el seu metge consideri que vostè està en condicions de realitzar aquestes sortides, se li facilitarà un passi que haurà de guardar personalment i lliu-

HIGIENE Y LIMPIEZA DEL HOSPITAL

El personal de limpieza se encarga de mantener el hospital, en todo momento, limpio y en perfectas condiciones de higiene. Pedimos su colaboración para mantenerlo limpio, especialmente los lavabos y las zonas comunes del hospital.

Por respeto a su compañero de habitación, rogamos a sus familiares y amigos utilicen exclusivamente los servicios públicos situados en los pasillos del hospital.

No utilice la cabecera de la cama ni el trapezio para la colocación de objetos o carteles, y procure mantener la mesita de noche con el mínimo de cosas por encima.

Si desea colocar algún pequeño póster en las paredes **utilice adhesivos que no estropeen las paredes i sean de fácil limpieza**. Consulte al personal de enfermería.

La reposición de toallas y ropa de cama se realiza cada día y, además, se las podemos facilitar siempre que lo necesite. No obstante, le agradeceremos su colaboración para contribuir a hacer un uso racional tanto de los recursos, como del agua y los detergentes, con la finalidad de reducir el impacto ambiental que esto genera.

Utilice siempre las papeleras, tanto en el interior del hospital como en los jardines.

Avise al personal de enfermería si observa alguna carencia o detecta alguna situación de deba ser corregida o resuelta de forma urgente.

SALIDAS FUERA DEL CENTRO

En las horas de ocio, usted podrá circular libremente por los jardines del recinto hospitalario de la planta (-1), sala de juegos, sala de reflexión... (para el mejor confort de todos, no está permitido pisar el césped ni pasear por los jardines sin camisa o camiseta).

Las salidas fuera del hospital tienen que estar siempre avaladas por la autorización médica y los pases correspondientes:

Pase de salida en horas libres

Cuando su médico considere que usted está en condiciones de realizar estas salidas, se le facilitará un pase que deberá guardar personalmente y en-

rar-lo a Informació, al vestíbul d'entrada, cada vegada que vulgui sortir de l'edifici hospitalari, i recollir-lo novament en tornar.

El fet de disposar d'aquest passi indica que vostè ha iniciat una nova etapa de la rehabilitació, en la qual podrà sortir per l'entorn pròxim de l'hospital durant un temps limitat, si així ho desitja i sempre que no coincideixi amb els seus horaris de tractament, de descans nocturn o d'altres activitats que requereixin de la seva participació.

Passi de cap de setmana

Durant el procés de rehabilitació, el seu metge l'informarà quan prevegi que vostè pot passar el primer cap de setmana a casa. Aquest permís de sortida comprèn des del divendres o dissabte, en finalitzar el seu tractament rehabilitador, fins al diumenge a la tarda-vespre. L'haurà de sol·licitar al seu infermer/a abans del divendres de cada setmana.

Aquestes sortides periòdiques tenen per objectiu avançar en el desenvolupament de la seva autonomia personal, guanyant de manera eficaç confiança en les seves pròpies possibilitats, facilitar la correcta adaptació del seu domicili i afavorir la normalització de les seves relacions familiars i afectives. En definitiva, contribueixen a preparar convenientment el seu retorn a casa.

Passi per motiu excepcional

Tant si es troba en règim ambulatori o d'ingrés, quan necessiti realitzar una sortida dins l'horari d'activitats assistencials, a un lloc allunyat de l'hospital, o per un temps més llarg de l'habitual, o així mateix, si de manera excepcional vol sortir un vespre a sopar fora o anar al cinema, caldrà que ho sol·liciti al seu metge amb 24 hores d'anticipació.

En tots els casos, abans de proporcionar-li el permís de sortida, haurà de llegir i signar un document que se li facilitarà, en el qual vostè manifesta estar assabentat i conforme a assumir qualsevol risc i responsabilitat durant aquestes sortides fora de l'hospital. Els pacients menors de 18 anys, per tal de poder gaudir d'aquests permisos, hauran de comptar amb l'autorització signada dels seus pares o tutors.

Si vostè segueix el tractament rehabilitador en règim ambulatori i per algun motiu no pot assistir o preveu que arribarà tard, li demanem que ho comuniqui al Departament de Rehabilitació Funcional, telèfon 93 497 77 00 (ext. 2146).

tregarlo en Informació, en el vestíbulo de entrada, cada vez que quiera salir del edificio hospitalario, y recogerlo nuevamente al regresar.

El hecho de disponer de este pase indica que usted ha iniciado una nueva etapa de la rehabilitación, en la que podrá salir por el entorno próximo al hospital durante un tiempo limitado, si así lo desea y siempre que no coincida con sus horarios de tratamiento, de descanso nocturno o de otras actividades que requieran de su participación.

Pase de fin de semana

Durante el proceso de rehabilitación, su médico le informará cuando prevea que usted puede pasar el primer fin de semana en casa. Este permiso de salida comprende desde el viernes o el sábado, al finalizar su tratamiento rehabilitador, hasta el domingo por la tarde-noche. Tendrá que solicitarlo a su enfermero/a antes del viernes de cada semana.

Estas salidas periódicas tienen por objeto avanzar en el desarrollo de su autonomía personal, ganando de forma eficaz confianza en sus propias posibilidades, facilitar la correcta adaptación de su domicilio y favorecer la normalización de sus relaciones familiares y afectivas. En definitiva, contribuye a preparar convenientemente su retorno a casa.

Pase por motivo excepcional

Tanto si se encuentra en régimen ambulatorio o de ingreso, cuando necesite realizar una salida dentro del horario de actividades asistenciales, a un lugar alejado del hospital, o por un tiempo más largo del habitual, o asimismo si de manera excepcional quiere salir una noche a cenar fuera o ir al cine, deberá solicitarlo a su médico con 24 horas de antelación.

En todos los casos, antes de proporcionarle el permiso de salida, tendrá que leer y firmar un documento que se le facilitará, en el cual usted manifiesta estar informado y de acuerdo en asumir cualquier riesgo y responsabilidad durante estas salidas fuera del hospital. Los pacientes menores de 18 años, para poder disfrutar de estos permisos, deberán contar con la autorización firmada de sus padres o tutores.

Si usted sigue el tratamiento rehabilitador en régimen ambulatorio y por algún motivo no puede asistir o prevé que llegará tarde, le rogamos que lo comuniqué al Departamento de Rehabilitación Funcional, al teléfono 93 497 77 00 (ext. 2146)

SERVEI TELEFÒNIC

Cada llit disposa d'un aparell telefònic amb una sola línia per habitació. Podrà rebre trucades directament de l'exterior si coneix la seva extensió o bé a través de l'operadora. Per a realitzar trucades necessitarà adquirir una targeta magnètica a les màquines expenedores de la planta (0).

Telèfon del centre: 93 497 77 00
Extensions d'habitacions:
2 + número de llit imparell de l'habitació.
Exemple: habitació
dels llits 415 - 416 → extensió 2415

Es recorda que la utilització de telèfons mòbils i altres equips de radiotransmissió poden interferir en el correcte funcionament dels aparells electromèdics. Segueixi sempre les indicacions del personal d'infermeria pel que fa a la utilització de la telefonia mòbil. L'hospital no es fa responsable, en cap cas, dels danys materials que li puguin ocasionar al seu telèfon mòbil en cas que vostè en faci ús.

En els passadissos de les plantes (0) i (-1) existeix un telèfon d'ús públic que funciona amb monedes i/o targetes telefòniques.

CONNEXIÓ A INTERNET

Al capçal tècnic del seu llit, a més de la connexió telefònica, té a la seva disposició un punt de connexió a la xarxa informàtica pública de l'hospital. Si disposa d'un ordinador amb targeta de xarxa i d'un cable de connexió, podrà accedir gratuïtament als serveis d'Internet. Si necessita informació de com configurar el seu ordinador, demani-la al personal d'infermeria per a que li facin arribar les instruccions de configuració.

La sala d'oci, situada a la planta (-1), disposa d'ordinadors amb connexió a Internet. Tanmateix, els usuaris poden connectar-se a Internet gratuïtament des dels seus dispositius mòbils gràcies a la xarxa sense fils de connexió a Internet (wi-fi) que hi ha instal·lada en aquesta zona.

L'hospital no es fa responsable, en cap cas, dels danys materials que es puguin ocasionar al seu ordinador portàtil.

SERVICIO TELEFÓNICO

Cada cama dispone de un aparato telefónico con una sola línea por habitación. Podrá recibir llamadas directamente a través de la operadora de la centralita o directamente del exterior si conoce su extensión. Para realizar llamadas necesitará adquirir una tarjeta magnética en las máquinas expendedoras de la planta (0).

Teléfono del centro: 93 497 77 00
Extensiones de habitaciones:
2 + número de cama impar de la habitación.
Ejemplo: Habitación de
las camas 415-416 → extensión 2415

Se recuerda que la utilización de teléfonos móviles y otros equipos de radiotransmisión pueden interferir en el correcto funcionamiento de los aparatos electromédicos. Siga siempre las indicaciones del personal de enfermería en cuanto a la utilización de la telefonía móvil. El hospital no se hace responsable, en ningún caso, de los daños materiales que puedan ocasionar a su teléfono móvil.

En los pasillos de las plantas (0) y (-1) existe un teléfono de uso público que funciona con monedas y/o tarjetas telefónicas.

CONEXIÓN A INTERNET

En el cabezal técnico de su cama, además de la conexión telefónica, tiene a su disposición un punto de conexión a la red informática pública del hospital. Si dispone de un ordenador con tarjeta de red y de un cable de conexión podrá acceder gratuitamente a los servicios de Internet. Si necesita información de cómo configurar su ordenador pida a enfermería que le hagan llegar las instrucciones sobre la configuración más adecuada.

La sala de animación, situada en la planta (-1), dispone de ordenadores con conexión a Internet. Asimismo, los usuarios pueden conectarse a Internet gratuitamente desde sus dispositivos móviles gracias a la red inalámbrica de conexión a Internet (wi-fi) que hay instalada en esta zona.

El hospital no se hace responsable, en ningún caso, de los daños materiales que se puedan ocasionar a su ordenador portátil.

BUGADERIA

Els seus familiars o amics hauran d'encarregar-se del rentat de la seva roba personal; si tinguéssim alguna dificultat nosaltres l'ajudarem a trobar una solució. A tal efecte, disposem d'una àrea de bugaderia, situada a la planta (-1), amb una màquina de rentar i una assecadora que funcionen amb monedes. L'horari d'utilització és de 9 a 21 h.

Disposem també d'un servei extern de bugaderia que li pot recollir i retornar tota la seva roba. Consulti horaris i tarifes al personal d'infermeria.

PERRUQUERIA

Si ho desitja, disposa d'un servei de perruqueria, situada a la planta (-1), al costat de la sala de bugaderia, que dóna servei a tots els usuaris de l'hospital, en un horari de 15 a 19 h, de dilluns a dijous no festius. Es pot consultar la taula de preus i fer la reserva al mateix servei.

BOTIGA

A planta (0), prop de l'entrada de l'hospital, hi ha la botiga on es pot trobar premsa, llibres, revistes, objectes de regal i material de diferent índole. L'horari d'obertura és de matí i tarda els dies laborables i pel matí els diumenges i festius.

SERVEI D'ANIMACIÓ

Disposem d'un servei d'animació que ofereix i coordina activitats lúdiques d'oci i d'entreteniment adreçades a tots els nostres usuaris i les seves famílies. Aquestes activitats es realitzen a la sala d'oci, planta (-1), de dilluns a divendres, en horari de 16 a 20 h, i els dissabtes de 10 a 14 h. A més de totes les activitats programades, en aquest servei hi trobarà jocs i altres entreteniments. Si desitja celebrar alguna festa, per a commemorar algun aniversari, o preparar alguna altra activitat, el personal d'infermeria l'ajudarà a posar-se en contacte amb la persona responsable del servei d'animació per a poder organitzar-ho.

LAVANDERÍA

Sus familiares o amigos deberán encargarse del lavado de su ropa personal; si tuviera alguna dificultad nosotros le ayudaremos a encontrar una solución. A tal efecto, disponemos de un área de lavandería, situada en la planta (-1), con una lavadora y una secadora que funcionan con monedas. El horario de utilización es de 9 a 21 horas.

Disponemos también de un servicio externo de lavandería que puede recogerle y devolverle toda su ropa. Consulte horarios y tarifas al personal de enfermería.

PELUQUERÍA

Si lo desea, dispone de un servicio de peluquería, situada en la planta (-1), al lado de la sala de lavandería, que da servicio a todos los usuarios del hospital, en un horario de 15 a 19 horas, de lunes a jueves no festivos. Se puede consultar la tabla de precios y hacer la reserva en el mismo servicio.

TIENDA

En la planta (0), cerca de la entrada del hospital, está la tienda donde se puede encontrar prensa, libros, revistas, objetos de regalo y material de diferente índole. El horario de apertura es de mañana y tarde los días laborables y de mañanas los domingos y días festivos.

SERVICIO DE ANIMACIÓN

Disponemos de un servicio de animación que ofrece y coordina actividades lúdicas de ocio y de entretenimiento dirigidas a todos nuestros usuarios y a sus familias. Estas actividades se realizan en la sala de ocio planta (-1) de lunes a viernes, en horario de 16 a 20 horas, y los sábados de 10 a 14 horas. Además de todas las actividades programadas, en el servicio de animación encontrará una variedad de juegos y otros entretenimientos. Si desea celebrar alguna fiesta para conmemorar algún aniversario o preparar alguna otra actividad, el personal de enfermería le ayudará a ponerse en contacto con la persona responsable del servicio de animación para poder organizarlo con tiempo.

SERVEI DE VOLUNTARIS

Durant la seva estada entre nosaltres, el servei de voluntaris li pot facilitar la realització d'activitats d'esbarjo, culturals, de conversa i companyia, en horaris diürns que no coincideixin amb els de tractament.

Per conèixer les possibilitats existents en cada moment, dirigeixi's a la seva treballadora social, la qual procurarà trobar-li el suport adequat a la iniciativa que vostè desitgi dur a terme (rebre classes, entreteniments, conversar...).

SERVEI RELIGIÓS

L'hospital disposa d'un espai de reflexió, d'orientació ecumènica, destinat a la meditació, la pregària i al servei religiós, planta (-1). Es respectaran les conviccions religioses, ideològiques i culturals del pacient, sempre que el seu exercici no entri en conflicte amb la Declaració Universal dels Drets Humans, la legislació vigent i els drets de tercers, i siguin respectuoses amb les normes de funcionament del centre. L'espai de reflexió resta obert a totes les persones que segueixen tractament a l'hospital, a les seves famílies i amics. Quan vulgui posar-se en contacte amb la persona responsable d'un determinat servei religiós, faci-ho saber al personal d'infermeria que s'encarregarà de comunicar-ho a qui correspongui i procurarem que sigui atès dins les nostres possibilitats.

TRANSPORT PÚBLIC

Per raons mediambientals i de sostenibilitat, li recomanem utilitzar sempre que pugui el transport públic per als seus desplaçaments.

Hi ha un servei d'autobusos urbans que des de la porta de l'hospital enllacen amb diferents punts de Badalona i Barcelona com són l'estació de RENFE de Badalona, el metro i parades d'autobusos. A Informació tenim a la seva disposició plànols editats per l'Entitat Metropolitana del Transport de les diferents línies i connexions.

Prop de l'hospital hi ha una parada de taxis. Si vol, des del taulell d'Informació li poden sol·licitar un taxi per a que el passi a recollir.

SERVICIO DE VOLUNTARIOS

Durante su estancia entre nosotros, el servicio de voluntarios le puede facilitar la realización de actividades de ocio, culturales, de conversación y compañía, en horarios diurnos que no coincidan con los de tratamiento.

Para conocer las posibilidades existentes en cada momento, diríjase a su trabajadora social, que procurará proporcionarle el soporte adecuado a la iniciativa que usted desee llevar a cabo (recibir clases, entretenimientos, conversar...).

SERVICIO RELIGIOSO

El hospital dispone de un espacio de reflexión, de orientación ecuménica, planta (-1), destinado a la meditación, la oración y al servicio religioso. Se respetarán las convicciones religiosas, ideológicas y culturales del paciente, siempre que su ejercicio no entre en conflicto con la Declaración Universal de los Derechos Humanos, la legislación vigente y los derechos a terceros, y sean respetuosas con las normas de funcionamiento del centro. El espacio de reflexión está para todas las personas que siguen tratamiento en el hospital y para sus familiares y amigos. Cuando desee ponerse en contacto con una persona responsable de un determinado servicio religioso, hágalo saber al personal de enfermería que se encargará de comunicarlo a quien corresponda y procuraremos que sea atendido debidamente, dentro de nuestras posibilidades.

TRANSPORTE PÚBLICO

Por razones medioambientales y de sostenibilidad, le recomendamos utilizar siempre que le sea posible el transporte público para sus desplazamientos.

Hay un servicio de autobuses urbanos que desde la puerta del hospital enlazan con distintos puntos de Badalona y Barcelona como son la estación de RENFE de Badalona, el metro y otros autobuses. En Información tenemos a su disposición planos editados por la Entidad Metropolitana del Transport de sus diferentes líneas y conexiones.

Cerca del hospital hay una parada de taxis. Si lo desea desde el mostrador de Información pueden solicitar un taxi para que venga a recogerle.

APARCAMENT

Si bé li recomanem l'ús del transport públic per accedir a l'hospital, si vostè o els seus familiars necessiten o prefereixen utilitzar el vehicle particular, sàpiguen que disposem d'un aparcament privat d'ús gratuït per a les persones que venen a l'hospital (pacients, familiars, personal de l'hospital, alumnes i altres visitants).

En aquest cas, els agraiem respectin les places reservades a ambulàncies i a vehicles amb targeta d'estacionament per a persones amb mobilitat reduïda.

Si l'aparcament estigués complet, lamentem les incomoditats que li pugui ocasionar i l'informem de l'existència d'un aparcament públic, d'accés gratuït, situat a continuació del nostre recinte hospitalari.

L'hospital no es fa responsable, en cap cas, dels danys físics i/o materials que es puguin derivar de la utilització de l'aparcament.

APARCAMIENTO

Si bien le recomendamos el uso del transporte público para acceder al hospital, si usted o sus familiares lo precisan o prefieren usar el vehículo particular, sepan que disponemos de un aparcamiento privado de uso gratuito para todas las personas que vienen al hospital (pacientes, trabajadores, familiares y otros visitantes).

Le agradeceremos respeten las plazas reservadas a ambulancias y a vehículos particulares con tarjeta de estacionamiento para personas con movilidad reducida.

Si se diera el caso que nuestro aparcamiento estuviera completo, lamentamos las molestias que pudiera ocasionarle y le informamos de la existencia de un aparcamiento público, de acceso gratuito, situado a continuación de nuestro recinto hospitalario.

En ningún caso, el hospital se hace responsable de los daños físicos y/o materiales que se puedan derivar de la utilización del aparcamiento.

ADMISSIONS I UNITAT D'ATENCIÓ A L'USUARI

El Servei d'Admissions i la Unitat d'Atenció a l'Usuari resten oberts en horari de 9 a 18 h, tots els dies laborables. Situats al vestíbul principal, a la planta (0), s'hi podrà adreçar per tal de tramitar la sol·licitud d'informes i gestionar eficaçment les seves demandes i/o suggeriments relacionades amb la seva estada a l'hospital.

Aquest servei disposa de fulls oficials de reclamacions. Fora d'aquest horari, es podrà adreçar al supervisor d'infermeria si se li planteja algun dubte o precisa realitzar alguna reclamació.

BÚSTIA DE SUGGERIMENTS I RECLAMACIONS

Tenim a la seva disposició una bústia de suggeriments situada al costat de la botiga per tal que pugui adreçar-nos per escrit tant els suggeriments com les reclamacions que cregui més pertinents. Totes les comunicacions en les que consti el nom del remitent rebran resposta per part de la Direcció del centre, i es tindran en compte per adequar, en la mesura del possible, l'organització del nostre hospital i les nostres prestacions a les demandes i noves necessitats dels usuaris.

AGRAÏMENTS

Per al bon funcionament de l'hospital i per tal d'evitar els greuges comparatius que es podrien ocasionar, és absolutament prohibit obsequiar amb diners o regals de valor a qualsevol empleat de l'hospital.

El nostre treball es basa sempre en una actuació d'equip, i la seva qualitat ve avalada pel nostre compromís ètic i professional.

Si vol expressar el seu agraïment en forma de donatiu per a la institució, pot fer-ho col·laborant amb la iniciativa "**Amics de l'Institut Guttmann**" (*rebrà un certificat acreditatiu i percebrà els avantatges fiscals previstos a la Llei. Li recomanem llegir aquest punt al Fulletó Institucional*).

ADMISIONES Y UNIDAD DE ATENCIÓN AL USUARIO

El Servicio de Admisiones y la Unidad de Atención al Usuario estarán abiertos en horario de 9 a 18 horas todos los días laborables. Situados en el vestíbulo principal, en la planta (0), usted puede dirigirse allí para tramitar la solicitud de informes y gestionar eficazmente sus demandas y/o sugerencias relacionadas con su estancia en el hospital.

Este servicio dispone de las hojas oficiales de reclamaciones. Fuera de este horario, si se le plantea alguna duda puede dirigirse al supervisor de enfermería.

BUZÓN DE SUGERENCIAS Y RECLAMACIONES

Tenemos a su disposición un buzón de sugerencias situado junto a la tienda para que pueda hacernos llegar por escrito tanto las sugerencias como las reclamaciones que crea pertinentes. Todas las comunicaciones en las que conste el nombre del remitente tendrán respuesta por parte de la Dirección del centro, y se tendrán en cuenta para adecuar, en la medida de lo posible, la organización de nuestro hospital y nuestras prestaciones a las demandas y nuevas necesidades de los usuarios.

AGRADECIMIENTOS

Para el buen funcionamiento del hospital y para evitar los agravios comparativos que se podrían ocasionar, está absolutamente prohibido obsequiar con dinero o regalos de valor a cualquier empleado del hospital.

Nuestro trabajo se basa siempre en una actuación de equipo, y su calidad viene avalada por nuestro compromiso ético y profesional.

Si usted quiere expresar su agradecimiento en forma de donativo para la institución, puede hacerlo colaborando con la iniciativa "**Amigos del Institut Guttmann**" (*recibirá un certificado acreditativo y percibirá las ventajas fiscales previstas en la Ley. Le recomendamos leer este punto en nuestro Folleto Institucional*).

PROTECCIÓ DE DADES (Llei Orgànica 15/1999)

Aquest hospital, en tant que entitat adherida al Codi Tipus de la Unió Catalana d'Hospitals, garanteix la seguretat i confidencialitat de les seves dades de caràcter personal contingudes en el fitxer de pacients.

Les esmentades dades es destinaran única i exclusivament a la finalitat de procurar l'atenció mèdica i/o sanitària que els nostres usuaris requereixen.

Tot usuari podrà exercir els drets d'oposició, accés, rectificació i cancel·lació de les seves dades de caràcter personal, d'acord amb les lleis.

Per a qualsevol informació en relació a l'exercici dels seus drets, pot dirigir-se a la Unitat d'Atenció a l'Usuari.

VOLUNTATS ANTICIPADES

Segons l'article 8 de la Llei 21/2000, *sobre els drets d'informació concernent la salut i l'autonomia del pacient, i la documentació clínica* aprovada pel Parlament de Catalunya, si vostè ha atorgat el document de voluntats anticipades, vostè mateix, els seus familiars o el seu representant, haurà de lliurar-nos-el amb la finalitat d'incorporar-lo a la seva història clínica i poder-lo tenir en compte en el cas que les circumstàncies que concorrin no li permetin expressar personalment la seva voluntat. Així mateix, si vostè ha pres la decisió de fer donació dels seus òrgans i/o teixits, i ha comunicat aquesta decisió a la seva família o amics, cal que ens ho faci saber.

Per a qualsevol informació amb relació al document de voluntats anticipades o a la donació d'òrgans i/o teixits, pot dirigir-se al seu metge coordinador.

MESURES DE SUPORT VITAL

El dret a l'autonomia personal és el dret que té tota persona a escollir, en tot moment i amb l'adequada informació, el procediment terapèutic entre tots els possibles i la intensitat d'aplicació del mateix.

És un dret inalienable que vostè té i que només en casos d'afectació greu de l'estat de consciència o de dificultat en la presa de decisions pot ser subs-

PROTECCIÓN DE DATOS (Ley Orgánica 15/1999)

Este hospital, en tanto que entidad adherida al Código Tipo de la Unión Catalana de Hospitales, garantiza la seguridad y confidencialidad de sus datos de carácter personal contenidos en el fichero de pacientes.

Los mencionados datos se destinarán única y exclusivamente a la finalidad de procurar la atención médica y/o sanitaria que nuestros usuarios requieran.

Todo usuario podrá ejercer los derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos de carácter personal, de acuerdo con las leyes.

Para cualquier información en relación al ejercicio de sus derechos, los usuarios pueden dirigirse a la Unidad de Atención al Usuario.

VOLUNTADES ANTICIPADAS

Según el artículo 8 de la Ley 21/2000, *sobre los derechos de información concerniente la salud y la autonomía del paciente, y la documentación clínica*, aprobada por el Parlament de Catalunya, si usted ha otorgado el documento de voluntades anticipadas, usted mismo, sus familiares o su representante, deberá entregárnoslo con la finalidad de incorporarlo a su historia clínica y poderlo considerar en el caso en que las circunstancias que concurren no le permitan expresar personalmente su voluntad. Asimismo, si usted ha tomado la decisión de hacer donación de sus órganos y/o tejidos, y ha comunicado esta decisión a su familia o amigos, debe hacérselo saber.

Para cualquier información con relación a las voluntades anticipadas o a la donación de órganos y/o tejidos, puede dirigirse a su médico coordinador.

MEDIDAS DE SOPORTE VITAL

El derecho a la autonomía personal es el derecho que tiene toda persona a escoger, en todo momento y con la adecuada información, el procedimiento terapéutico entre todos los posibles y la intensidad de aplicación del mismo.

Este es un derecho inalienable que usted tiene y que solamente en los casos de afectación grave del estado de conciencia o de dificultad en la toma de

tituït per la voluntat del seu tutor o representant designat per vostè.

És per aquest motiu que ens dirigim a vostè per tal de donar-li a conèixer el què hem adoptat al nostre hospital com a procediment terapèutic habitual davant d'una situació en la que calgui procedir a l'establiment de mesures de suport vital (reanimació cardiopulmonar, connexió a respirador mecànic, nutrició i hidratació artificials o qualsevol altra que, si no s'instaura o si es retira, la vida és compromesa a molt curt termini); en aquest cas el nostre procedir serà decididament actiu pel que fa a la instauració d'aquestes mesures, sempre i quan vostè no ens indiqui o ens hagi manifestat el contrari.

L'invitem, doncs, a parlar-ho amb el seu metge i a que ens comunicui quina és la seva opció personal al respecte que, evidentment, podrà canviar tantes vegades com consideri oportú mentre estigui amb nosaltres. **De no dir-nos res, entendrem que està d'acord amb la nostra actuació manifestada.** En qualsevol cas, el personal d'infermeria li demanarà que signi el document d'**Establiment de mesures de suport vital**, com a mostra que és coneixedor d'aquesta informació, i que està d'acord amb el plantejament que conté.

COMITÈ D'ÈTICA ASSISTENCIAL

El Comitè d'Ètica Assistencial és un grup interdisciplinari, de CARÀCTER CONSULTIU, al servei dels professionals i usuaris de l'Institut Guttmann, que pretén analitzar els conflictes ètics que poden sorgir, tant en l'assistència sanitària com en la investigació clínica, i proposar possibles vies de solució, amb l'objectiu últim de contribuir a millorar la qualitat humana i assistencial de la institució.

Les funcions principals del Comitè són:

- Consulta de casos: analitzar, assessorar i facilitar el procés de decisió en aquelles situacions d'assistència sanitària i d'investigació clínica que plantegen o poden plantejar conflictes ètics entre les distintes persones implicades.
- Vetllar per la protecció dels drets i el respecte a la dignitat dels pacients, els seus familiars i els professionals de l'Institut Guttmann.
- Orientació institucional: detectar situacions que poden generar conflictes ètics de forma reiterada dins la institució, analitzar-les i proposar vies d'acció per resoldre-les mitjançant la confecció de protocols de bona praxis.

decisiones, podrá ser sustituido por la voluntad de su tutor o representante designado por usted.

Es por este motivo que nos dirigimos a usted para darle a conocer lo que hemos adoptado en nuestro hospital como procedimiento terapéutico habitual ante una situación en la que haga falta proceder al establecimiento de medidas de soporte vital (reanimación cardiopulmonar, conexión a respirador mecánico, nutrición e hidratación artificiales o cualquier otra que, de no instaurarse o si se retira, la vida está comprometida a muy corto plazo); en este caso nuestro proceder será decididamente activo con respecto a la instauración de estas medidas, siempre y cuando usted no nos indique o nos haya manifestado lo contrario.

Le invitamos, pues, a hablarlo con su médico y a que nos comunique cual es su opción personal al respecto, la cual, evidentemente, podrá cambiar tantas veces como considere oportuno mientras esté con nosotros. **De no decirnos nada, entenderemos que está de acuerdo con nuestra actuación manifestada.** En cualquier caso, el personal de enfermería le pedirá que firme el documento de **Establecimiento de medidas de soporte vital**, como muestra de que es conocedor de esta información y de que está de acuerdo con el planteamiento que contiene.

COMITÉ DE ÉTICA ASISTENCIAL

El Comité de Ética Asistencial es un grupo interdisciplinario, de CARÁCTER CONSULTIVO, al servicio de los profesionales y usuarios del Institut Guttmann, que pretende analizar los conflictos éticos que pueden surgir, tanto en la asistencia sanitaria como en la investigación clínica, y proponer posibles vías de solución, con el objetivo último de contribuir a mejorar la calidad humana y asistencial de la institución.

Las funciones principales del Comité son:

- Consulta de casos: analizar, asesorar y facilitar el proceso de decisión en aquellas situaciones de asistencia sanitaria y de investigación clínica que plantean o pueden plantear conflictos éticos entre las distintas personas implicadas.
- Velar por la protección de los derechos y el respeto a la dignidad de los pacientes, sus familiares y los profesionales del Institut Guttmann.
- Orientación institucional: detectar situaciones que pueden generar conflictos éticos de forma reiterada dentro de la institución, analizarlas y proponer vías de acción para resolverlas mediante la confección de protocolos de buena praxis.

- Vetllar per la formació Bioètica de tots els professionals de l'Institut Guttmann.

Per a realitzar una consulta cal adreçar un escrit a la Secretaria del Comitè d'Ètica Assistencial, planta (+1), Àrea d'Infermeria, indicant les seves dades personals (nom, adreça, telèfon, fax, correu electrònic) i la millor forma de contactar amb vostè per enviar-li la resposta que procedeixi.

No són funcions del Comitè d'Ètica Assistencial:

- L'emparament jurídic ni el tractament de problemes que són competència d'altres comissions de l'hospital, llevat el cas en que els seus responsables ho demanin.
- Les opinions, informes i recomanacions emesos pel Comitè d'Ètica Assistencial mai tindran caràcter vinculant i no substitueixen la responsabilitat última de qui els ha demanat.

INVESTIGACIÓ I DOCÈNCIA

Com a Institut Universitari, adscrit a la Universitat Autònoma de Barcelona, l'hospital duu a terme projectes de recerca clínica i docència, fonamentals per a fer créixer els coneixements mèdics sobre els problemes de salut i el desenvolupament de nous procediments diagnòstics i terapèutics.

Els alumnes i/o professionals en pràctiques, degudament identificats, realitzen part del seu aprenentatge a través de l'assistència als pacients, sempre sota la supervisió directa d'un professional.

Durant la seva estada al centre o, en futures visites que realitzi a les consultes externes, membres de l'equip assistencial li podran sol·licitar la seva participació voluntària en estudis de recerca. Per aquest motiu li lliurem, juntament amb aquesta documentació, el tríptic informatiu "**Recerca clínica a l'Institut Guttmann**". Li demanem que el llegeixi i ens ajudi en aquest propòsit que té per objectiu ampliar els coneixements científicotècnics en l'àmbit de la neurorehabilitació.

SERVEIS INTEGRALS A DOMICILI

L'Institut Guttmann compta també amb un ampli ventall de serveis i suports al domicili, amb l'objectiu de proveir a les persones amb una gran discapacitat física i les seves famílies de tot el que els calgui en el seu entorn social i afectiu després

- Velar por la formación Bioética de todos los profesionales del Institut Guttmann.

Para realizar una consulta deberá dirigir un escrito a la Secretaría del Comité de Ética Asistencial, planta (+1), Área de Enfermería, indicando sus datos personales (nombre, dirección, teléfono, fax y correo electrónico) y la mejor forma de contactar con usted para enviarle la respuesta que proceda.

No son funciones del Comité de Ética Asistencial:

- El amparo jurídico ni el tratamiento de problemas que son competencia de otras comisiones del hospital, salvo el caso en que sus responsables lo pidan.
- Los informes y recomendaciones emitidos por el Comité de Ética Asistencial nunca tendrán carácter vinculante y no sustituyen la responsabilidad última de quien los ha pedido.

INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA

Como Institut Universitario adscrito a la Universidad Autónoma de Barcelona, el hospital lleva a cabo proyectos de investigación clínica y docencia que son fundamentales para ampliar los conocimientos médicos sobre problemas de salud y el desarrollo de nuevos procedimientos diagnósticos y terapéuticos.

Los alumnos y/o profesionales en prácticas, debidamente identificados, realizan su aprendizaje a través de la asistencia a los pacientes, siempre bajo la supervisión directa de un profesional.

Durante su estancia en el centro o, en futuras visitas a las consultas externas, miembros del equipo asistencial le podrán solicitar su participación voluntaria en estudios de investigación. Es por este motivo que le entregamos, juntamente con esta documentación, el tríptico informativo "**Investigación clínica en el Institut Guttmann**". Le pedimos que lo lea y nos ayude en este propósito que tiene como objetivo ampliar los conocimientos científico-técnicos en el ámbito de la neurorehabilitación.

SERVICIOS INTEGRALES A DOMICILIO

El Institut Guttmann cuenta también con un amplio abanico de servicios y soportes en el domicilio con el objetivo de proveer a las personas con una gran discapacidad física y a sus familias de todo lo que necesiten en su entorno social y afectivo después

INFORMACIÓ D'INTERÈS / INFORMACIÓN DE INTERÉS

de l'alta hospitalària. Aquests serveis faciliten l'atenció de les necessitats socials i de salut promovent l'autonomia personal i afavorint la qualitat de vida.

Si vol ampliar aquesta informació pot adreçar-se a la Unitat d'Atenció Sociosanitària, situada a la planta (0), al costat de la botiga. Aquests serveis són d'índole privada i no compten amb finançament públic.

del alta hospitalaria. Estos servicios facilitan la atención de las necesidades sociales y de salud promoviendo la autonomía personal y favoreciendo la calidad de vida.

Si desea ampliar esta información puede dirigirse a la Unidad de Atención Sociosanitaria situada en la planta (0) junto a la tienda. Estos servicios son de índole privada y no cuentan con financiación pública.

CARTA DE DRETS I DEURES DELS CIUTADANS EN RELACIÓ AMB LA SALUT I L'ATENCIÓ SANITÀRIA / CARTA DE DERECHOS Y DEBERES DE LOS CIUDADANOS EN RELACIÓN A LA SALUD Y LA ATENCIÓN SANITARIA

Aquesta carta de drets i deures dels ciutadans en relació amb la salut i l'atenció sanitària ha estat aprovada amb caràcter de document programàtic a la sessió de govern del Consell Executiu de la Generalitat de Catalunya de 24 de juliol de 2001.

Esta carta de derechos y deberes de los ciudadanos en relación con la salud y la atención sanitaria ha sido aprobada con carácter de documento programático en la sesión de gobierno del Consejo Ejecutivo de la Generalitat de Catalunya de 24 de julio de 2001.

Drets dels ciutadans en relació a la salut i l'atenció sanitària

Derechos de los ciudadanos en relación a la salud y a la atención sanitaria

1. Drets relacionats amb la igualtat i la no-discriminació de les persones

1. Derechos relacionados con la igualdad y la no-discriminación de las personas

- 1.1 Dret a l'atenció sanitària i als serveis de salut.
- 1.2 Dret a gaudir, sense discriminació, els drets reconeguts en aquesta carta.
- 1.3 Drets dels col·lectius més vulnerables davant d'actuacions sanitàries específiques.

- 1.1 Derecho a la atención sanitaria y a los servicios de salud.
- 1.2 Derecho a disfrutar, sin discriminación, de los derechos reconocidos en esta carta.
- 1.3 Derechos de los colectivos más vulnerables ante actuaciones sanitarias específicas.

2. Drets relacionats amb l'autonomia de la persona

2. Derechos relacionados con la autonomía de la persona

- 2.1 Dret a ser informat prèviament, per tal de poder donar després el seu consentiment (*consentiment informat*) perquè se li realitzi qualsevol procediment diagnòstic o terapèutic.
- 2.2 Dret del malalt a escollir entre les diferents opcions terapèutiques i de renunciar a rebre tractaments mèdics o les actuacions sanitàries proposades.
- 2.3 Dret del menor a ser consultat, a fi que la seva opinió sigui considerada com un factor determinant, en funció de la seva edat i del seu grau de maduresa, de les decisions en relació amb les intervencions que es puguin adoptar sobre la seva salut.
- 2.4 Tota persona té el dret a viure el procés de la seva mort, d'acord amb el seu concepte de dignitat.
- 2.5 Dret que es tinguin en compte les voluntats anticipades, establertes mitjançant el document que hi correspon.

- 2.1 Derecho a ser informado previamente, con el fin de poder dar posteriormente su consentimiento (*consentimiento informado*) para que se le realice cualquier procedimiento diagnóstico o terapéutico.
- 2.2 Derecho del enfermo a escoger entre las diferentes opciones terapéuticas y a renunciar a los tratamientos médicos o a las actuaciones sanitarias propuestas.
- 2.3 Derecho del menor a ser consultado, con el fin de que su opinión sea considerada como un factor determinante, en función de su edad y grado de madurez, en las decisiones relacionadas con las intervenciones que se puedan adoptar sobre su salud.
- 2.4 Toda persona tiene derecho a vivir el proceso de su muerte, de acuerdo con su concepto de dignidad.
- 2.5 Derecho a que se tengan en cuenta las voluntades anticipadas, establecidas mediante el documento que corresponda.

3. Drets relacionats amb la intimitat i la confidencialitat

3. Derechos relacionados con la intimidad y la confidencialidad

- 3.1 Dret a decidir qui pot estar present durant els actes sanitaris.

- 3.1 Derecho a decidir quien puede estar presente durante los actos sanitarios.

- 3.2 Dret a preservar la intimitat del cos d'un pacient respecte d'altres persones.
- 3.3 Dret a la llibertat ideològica, religiosa i de culte.
- 3.4 Dret a ser atès en un medi que garanteixi la intimitat, dignitat, autonomia i seguretat de la persona.
- 3.5 Dret a la confidencialitat de la informació.
- 3.6 Dret a accedir a les dades personals obtingudes en l'atenció sanitària.
- 3.7 Dret que se li demani el seu consentiment, abans de la realització i difusió de registres iconogràfics.

4. Drets relacionats amb la constitució genètica de la persona

- 4.1 Dret a la confidencialitat de la informació del seu genoma i que no s'utilitzi per a cap tipus de discriminació.
- 4.2 Dret a gaudir dels avantatges derivats de les noves tecnologies genètiques dins el marc legal vigent.

5. Drets relacionats amb la investigació i l'experimentació científiques

- 5.1 Dret a conèixer si els procediments de pronòstic, diagnòstic i terapèutics que s'apliquen a un pacient poden ser utilitzats per a un projecte docent o d'investigació que, en cap cas, no podrà comportar perill addicional per a la seva salut. En tot cas, serà imprescindible l'autorització prèvia i per escrit del pacient, i l'acceptació per part del metge i de la direcció del centre sanitari corresponent.
- 5.2 El pacient té dret a disposar d'aquelles preparacions de teixits o mostres biològiques provinents d'una biòpsia o extracció, amb la finalitat de facilitar l'opinió d'un segon professional o la continuïtat de l'assistència en un centre diferent.

6. Drets relacionats amb la prevenció de la malaltia i la promoció i la protecció de la salut

- 6.1 Els ciutadans tenen dret a tenir un coneixement adequat dels problemes de salut de la col·lectivitat que suposin un risc per a la salut d'inci-

- 3.2 Derecho a preservar la intimidad del cuerpo de un paciente respecto a otras personas.
- 3.3 Derecho a la libertad ideológica, religiosa y de culto.
- 3.4 Derecho a ser atendido en un medio que garantice la intimidad, dignidad, autonomía y seguridad de la persona.
- 3.5 Derecho a la confidencialidad de la información.
- 3.6. Derecho a acceder a los datos personales obtenidos durante la atención sanitaria.
- 3.7. Derecho a que se pida su consentimiento, antes de la realización de registros iconográficos.

4. Derechos relacionados con la constitución genética de la persona

- 4.1 Derecho a la confidencialidad de la información de su genoma y a que no se utilice para ningún tipo de discriminación.
- 4.2 Derecho a disfrutar de las ventajas derivadas de las nuevas tecnologías genéticas dentro del marco legal vigente.

5. Derechos relacionados con la investigación y la experimentación científica

- 5.1 Derecho a conocer si los procedimientos de pronóstico, diagnóstico y terapéuticos que se aplican a un paciente pueden ser utilizados para un proyecto docente o de investigación que, en ningún caso, podrá comportar peligro adicional para su salud. En todo caso, será imprescindible la autorización previa y por escrito del paciente, y la aceptación por parte del médico y de la dirección del centro sanitario correspondiente.
- 5.2 El paciente tiene derecho a disponer de aquellas preparaciones de tejidos o muestras biológicas procedentes de una biopsia o extracción, con la finalidad de facilitar la opinión de un segundo profesional o la continuidad de la asistencia en un centro diferente.

6. Derechos relacionados con la prevención de la enfermedad y la promoción y protección de la salud

- 6.1 Los ciudadanos tienen derecho a tener un conocimiento adecuado de los problemas de salud de la colectividad que supongan un

CARTA DE DRETS I DEURES DELS CIUTADANS EN RELACIÓ AMB LA SALUT I L'ATENCIÓ SANITÀRIA / CARTA DE DERECHOS Y DEBERES DE LOS CIUDADANOS EN RELACIÓN A LA SALUD Y LA ATENCIÓN SANITARIA

dència i d'interès a la comunitat, i que aquesta informació es difongui en termes comprensibles, verídics i adequats per a la protecció de la salut.

6.2 Dret a gaudir d'un medi ambient de qualitat.

6.3 Dret a consumir aliments segurs i aigua potable.

6.4 Dret a conèixer els plans, les accions i les prestacions en matèria de prevenció, promoció i protecció de la salut, i a saber com es fan efectives.

6.5 Dret a rebre les prestacions preventives dins el marc de la consulta habitual.

6.6 Dret a rebutjar aquelles accions preventives que es proposin en situacions que no comportin riscos a tercers, sens perjudici del què estableixi la normativa de salut pública.

7. Drets relacionats amb la informació assistencial i l'accés a la documentació clínica

7.1 Dret a rebre la informació sobre el procés assistencial i l'estat de salut.

7.2 Dret de l'usuari que la seva història clínica sigui completa i que reculli tota la informació sobre el seu estat de salut, i de les actuacions clíniques i sanitàries dels diferents episodis assistencials.

7.3 Dret de l'usuari per accedir a la documentació de la seva història clínica.

7.4 Dret a disposar d'informació escrita sobre el procés assistencial i l'estat de salut.

8. Drets relacionats amb l'accés a l'atenció sanitària

8.1 Dret d'accés als serveis sanitaris públics.

8.2 Dret a escollir els professionals i el centre sanitari.

8.3 Dret d'obtenir medicaments i productes sanitaris necessaris per a la salut.

8.4 Dret a ser atès, dins d'un temps adequat a la condició patològica i d'acord amb criteris d'equitat.

8.5 Dret a sol·licitar una segona opinió.

riesgo para la salud, de incidencia y de interés en la comunidad, y que esa información se difunda en términos comprensibles, verídicos y adecuados para la protección de la salud.

6.2 Derecho a disfrutar de un medio ambiente de calidad.

6.3 Derecho a consumir alimentos seguros y agua potable.

6.4 Derecho a conocer los planes, las acciones y las prestaciones en materia de prevención, promoción y protección de la salud, y a saber cómo se hacen efectivas.

6.5 Derecho a recibir las prestaciones preventivas dentro del marco de la consulta habitual.

6.6 Derecho a rechazar aquellas acciones preventivas que se propongan en situaciones que no comporten riesgos a terceros, sin perjuicio de lo que establezca la normativa de salud pública.

7. Derechos relacionados con la información asistencial y el acceso a la documentación clínica

7.1 Derecho a recibir información sobre el proceso asistencial y el estado de salud.

7.2 Derecho del usuario a que su historia clínica esté completa y recoja toda la información sobre su estado de salud, y sobre las actuaciones clínicas y sanitarias de los diferentes episodios asistenciales.

7.3 Derecho del usuario a acceder a la documentación de su historia clínica.

7.4 Derecho a disponer de información escrita sobre el proceso asistencial y el estado de salud.

8. Derechos relacionados con el acceso a la atención sanitaria

8.1 Derecho de acceso a los servicios sanitarios públicos.

8.2 Derecho a escoger los profesionales y el centro sanitario.

8.3 Derecho a obtener medicamentos y productos sanitarios necesarios para la salud.

8.4 Derecho a ser atendido, dentro de un tiempo adecuado a la condición patológica y de acuerdo a criterios de equidad.

8.5 Derecho a solicitar una segunda opinión.

CARTA DE DRETS I DEURES DELS CIUTADANS EN RELACIÓ AMB LA SALUT I L'ATENCIÓ SANITÀRIA / CARTA DE DERECHOS Y DEBERES DE LOS CIUDADANOS EN RELACIÓN A LA SALUD Y LA ATENCIÓN SANITARIA

9. Drets relacionats amb la informació general sobre els serveis sanitaris i la participació dels usuaris

- 9.1 Dret a disposar de la carta de drets i deures, en tots els centres sanitaris.
- 9.2 Dret a rebre informació general i sobre les prestacions i els serveis.
- 9.3 Dret a conèixer les prestacions que cobreix l'assegurança.
- 9.4 Dret a conèixer i identificar els professionals que presten l'atenció sanitària.
- 9.5 Dret a presentar reclamacions i suggeriments.
- 9.6 Dret a participar en les activitats sanitàries, mitjançant les institucions i òrgans de participació comunitària i les organitzacions socials, en els termes establerts normativament.
- 9.7 Dret a la utilització de les tecnologies de la informació i de la comunicació, d'acord amb el nivell d'implantació i el desenvolupament d'aquestes tecnologies en la xarxa sanitària.

10. Drets relacionats amb la qualitat assistencial

- 10.1 Dret a l'assistència sanitària de qualitat humana i científica.
- 10.2 Dret a conèixer el nivell de qualitat dels centres assistencials.
- 10.3 Dret a rebre una atenció sanitària continuada i integral.

DEURES DELS CIUTADANS EN RELACIÓ AMB LA SALUT I L'ATENCIÓ SANITÀRIA

1. Deure de cuidar de la seva salut i responsabilitzar-se'n. Aquest deure s'ha d'exigir especialment quan es puguin derivar riscos o perjudicis per a la salut d'altres persones.
2. Deure de fer ús dels recursos, prestacions i drets d'acord amb les seves necessitats de salut i en funció de les disponibilitats del sistema sanitari, per tal de facilitar l'accés de tots els ciutadans a l'atenció sanitària en condicions d'igualtat efectiva.

9. Derechos relacionados con la información general sobre los servicios sanitarios y la participación de los usuarios

- 9.1 Derecho a disponer de la carta de derechos y deberes, en todos los centros sanitarios.
- 9.2 Derecho a recibir información general y sobre las prestaciones y los servicios.
- 9.3 Derecho a conocer las prestaciones que cubre el seguro.
- 9.4 Derecho a conocer e identificar a los profesionales que prestan la atención sanitaria.
- 9.5 Derecho a presentar reclamaciones y sugerencias.
- 9.6 Derecho a participar en las actividades sanitarias, mediante las instituciones y órganos de participación comunitaria y las organizaciones sociales, en los términos establecidos normativamente.
- 9.7 Derecho a la utilización de las tecnologías de la información y de la comunicación, de acuerdo con el nivel de implantación y el desarrollo de estas tecnologías en la red sanitaria.

10. Derechos relacionados con la calidad asistencial

- 10.1 Derecho a una asistencia sanitaria de calidad humana y científica.
- 10.2 Derecho a conocer el nivel de calidad de los centros asistenciales.
- 10.3 Derecho a recibir una atención sanitaria continuada e integral.

DEBERES DE LOS CIUDADANOS EN RELACIÓN CON LA SALUD Y LA ATENCIÓN SANITARIA

1. Deber de cuidar de su salud y responsabilizarse. Este deber se debe exigir especialmente cuando se puedan derivar riesgos o perjuicios para la salud de otras personas.
2. Deber de utilizar los recursos, prestaciones y derechos de acuerdo con sus necesidades de salud y en función de la disponibilidad del sistema sanitario, con el fin de facilitar el acceso a todos los ciudadanos a la atención sanitaria en condiciones de igualdad efectiva.

CARTA DE DRETS I DEURES DELS CIUTADANS EN RELACIÓ AMB LA SALUT I L'ATENCIÓ SANITÀRIA / CARTA DE DERECHOS Y DEBERES DE LOS CIUDADANOS EN RELACIÓN A LA SALUD Y LA ATENCIÓN SANITARIA

3. Deure de complir les prescripcions generals, de naturalesa sanitària, comunes a tota la població, així com les específiques determinades pels serveis sanitaris.
 4. Deure de respectar i complir les mesures sanitàries adoptades per a la prevenció de riscos, la protecció de la salut o la lluita contra les amenaces a la salut pública, com ara el tabac, l'alcoholisme i els accidents de trànsit, o les malalties transmissibles susceptibles de ser previngudes mitjançant vacunacions o d'altres mesures preventives, així com col·laborar en l'assoliment de les seves finalitats.
 5. Deure de responsabilitzar-se de l'ús adequat de les prestacions sanitàries ofertes pel sistema sanitari, fonamentalment les farmacèutiques, les complementàries, les d'incapacitat laboral i les de caràcter social.
 6. Deure d'utilitzar i gaudir de manera responsable, d'acord amb les normes corresponents, de les instal·lacions i els serveis sanitaris.
 7. Deure de mantenir el respecte degut a les normes establertes en cada centre, així com a la dignitat personal i professional del personal que hi presta serveis.
 8. Deure de facilitar, de forma lleial i certa, les dades d'identificació i les referents al seu estat físic o sobre la seva salut, que siguin necessàries per al procés assistencial o per raons d'interès general degudament motivades.
 9. Deure de signar el document pertinent, en el cas de negar-se a les actuacions sanitàries proposades –especialment en cas de proves diagnòstiques, actuacions preventives i tractaments d'especial rellevància per a la salut del pacient. En aquest document quedarà expressat amb claredat que el pacient ha quedat suficientment informat de les situacions que se'n poden derivar i que rebutja els procediments suggerits.
 10. El malalt té el deure d'acceptar l'alta un cop s'ha acabat el procés assistencial que el centre o la unitat li pot oferir. Si per diferents raons existís divergència de criteri per part del pacient, s'esgotaran les vies de diàleg i tolerància raonables vers la seva opinió i, sempre que la situació ho requereixi, el centre o la unitat haurà de fer la cerca dels recursos necessaris per a una adequada atenció.
3. Deber de cumplir las prescripciones generales, de naturaleza sanitaria, comunes a toda la población, así como las específicas determinadas por los servicios sanitarios.
 4. Deber de respetar y cumplir las medidas sanitarias adoptadas para la prevención de riesgos, la protección de la salud o la lucha contra las amenazas a la salud, como pueden ser el tabaco, el alcoholismo y los accidentes de tráfico, o las enfermedades transmisibles susceptibles de prevenirse mediante vacunaciones u otras medidas preventivas, así como a colaborar en la consecución de sus fines.
 5. Deber de responsabilizarse del uso adecuado de las prestaciones sanitarias ofrecidas por el sistema sanitario, fundamentalmente las farmacéuticas, las complementarias, las de incapacidad laboral y las de carácter social.
 6. Deber de utilizar y disfrutar de forma responsable, de acuerdo con las normas correspondientes, de las instalaciones y servicios sanitarios.
 7. Deber de mantener el debido respeto a las normas establecidas en cada centro, así como a la dignidad personal y profesional del personal que presta los servicios.
 8. Deber de facilitar, de forma veraz, los datos de identificación y las referencias a su estado físico o sobre su salud, que sean necesarias para el proceso asistencial o por razones de interés general debidamente motivadas.
 9. Deber de firmar el documento pertinente, en el caso de negarse a las actuaciones sanitarias propuestas –especialmente en caso de pruebas diagnósticas, actuaciones preventivas y tratamientos de especial relevancia para la salud del paciente. En este documento quedará expresado con claridad que el paciente ha quedado suficientemente informado de las situaciones que se pueden derivar y que rechaza los procedimientos sugeridos.
 10. El enfermo tiene el deber de aceptar el alta una vez ha finalizado el proceso asistencial que el centro o la unidad le puede ofrecer. Si por diferentes razones existiera divergencia de criterios por parte del paciente, se agotarán las vías de diálogo y tolerancia razonables hacia su opinión y, siempre que la situación lo requiera, el centro o la unidad deberá buscar los recursos necesarios para una adecuada atención.

Sota la denominació d'“Institut Guttmann”, s'agrupen la voluntat i el compromís social de dues fundacions privades, la FUNDACIÓ INSTITUT GUTTMANN (1962) i la FUNDACIÓ INSTITUT DE NEUROREHABILITACIÓ GUTTMANN (2001), les quals tenen un origen comú, comparteixen els mateixos objectius fundacionals i es complementen en les seves activitats institucionals.

Conscient del fet que les relacions humanes juguen un paper fonamental en el seu desenvolupament, l'Institut Guttmann considera que el respecte a la dignitat, la confiança i la integritat són valors essencials a procurar en totes les seves actuacions; per això, mantindrà un comportament legal, honrat, ètic i responsable, que promourà entre totes les persones amb qui es relaciona i de les quals espera rebre un comportament similar.

L'Institut Guttmann és una entitat privada d'iniciativa social, catalana, aconfessional, sense ànim de lucre, que està compromesa en el més estricte respecte a les normes legals i a les de comportament ètic que han d'inspirar cadascuna de les seves actuacions i de regir la totalitat de les relacions que estableix, tant amb les persones amb gran discapacitat d'origen neurològic i llurs famílies, raó de la seva pròpia existència, com amb el seu personal professional i col·laborador, vital per a l'èxit de la missió que té encomanada; així com també, amb les diferents administracions, institucions, entitats, empreses o particulars amb què interacciona en el desenvolupament dels seus objectius fundacionals.

Compromís que es defineix en els estatuts fundacionals i en la missió, visió i valors institucionals, i que té la seva expressió en les normes organitzatives i els procediments a emprar. Obligacions ètiques que van més enllà dels requeriments legals i administratius, de les normes de bona pràctica o de la supervisió del Protectorat de Fundacions.

Així, l'Institut Guttmann, voluntàriament i de manera periòdica:

- Mitjançant una firma independent, **audita els seus comptes anuals**, per tal de garantir una rigorosa, eficient, prudent i austera gestió econòmica, patrimonial, financera i fiscal.
- Sotmet la seva estructura, model organitzatiu i procediments d'actuació a organismes

Bajo la denominación de “Institut Guttmann”, se agrupan la voluntad y el compromiso social de dos fundaciones privadas, la FUNDACIÓN INSTITUT GUTTMANN (1962) y la FUNDACIÓN INSTITUT DE NEUROREHABILITACIÓ GUTTMANN (2001), las cuales tienen un origen común, comparten los mismos objetivos fundacionales y se complementan en sus actividades institucionales.

Consciente de que las relaciones humanas juegan un papel fundamental en su desarrollo, el Institut Guttmann considera que el respeto a la dignidad, la confianza y la integridad son valores esenciales a procurar en todas sus actuaciones; por eso, mantendrá un comportamiento legal, honrado, ético y responsable, que promoverá entre todas las personas con quienes se relaciona y de las que espera recibir igual comportamiento.

El Institut Guttmann es una entidad privada de iniciativa social, catalana, aconfesional, sin ánimo de lucro, que esta comprometida en el más estricto respeto a las normas legales y a las de comportamiento ético que tienen que inspirar cada una de sus actuaciones y regir la totalidad de las relaciones que establece, tanto con las personas con gran discapacidad de origen neurológico y sus familias, razón de su propia existencia, como con su personal profesional y colaborador, vitales para el éxito de la misión que tiene encargada; así como también, con las diferentes administraciones, instituciones, entidades, empresas o particulares con quienes interacciona en el desarrollo de sus objetivos fundacionales.

Compromiso que se define en sus estatutos fundacionales y en la misión, visión y valores institucionales, y que tiene su expresión en las normas organizativas y los procedimientos a emplear. Obligaciones éticas que van más allá de los requerimientos legales y administrativos, de las normas de buena práctica o de la supervisión del Protectorado de Fundaciones.

Así, el Institut Guttmann, voluntariamente y de manera periódica:

- Mediante una firma independiente, **audita sus cuentas anuales**, a fin de garantizar una rigurosa, eficiente, prudente y austera gestión económica, patrimonial, financiera y fiscal.
- Somete su estructura, modelo organizativo y procedimientos de actuación a organismos de

d'**acreditació**, nacionals i internacionals, que certifiquen la seguretat i qualitat de les seves prestacions assistencials, científiques i docents.

- En l'àmbit de la neurorehabilitació, **avalua sistemàticament els resultats** funcionals, psicològics i d'integració social del procés assistencial, i els compara amb els obtinguts per altres hospitals líders en aquesta especialitat.
- Exerceix una política de total transparència informativa mitjançant l'edició anual de la "**Memòria – Balanç social**" en la qual, d'una manera oportuna, clara i veraç, exposa la totalitat d'activitats desenvolupades, els resultats obtinguts i els mitjans emprats.
- A través de la seva adhesió al "**Codi Tipus de la Unió Catalana d'Hospitals**", garanteix la correcta gestió de la informació, la confidencialitat i la protecció de les dades de caràcter personal.
- Mitjançant el "**Comitè d'Ètica Assistencial**", promou la protecció dels drets de la persona i el respecte a la seva dignitat i als principis bàsics d'autonomia, beneficència, no maleficència i justícia que han de regir qualsevol procés assistencial, amb una consideració especial a la utilització correcta del consentiment informat; alhora que vetlla per un acurat exercici dels procediments clínics en el tractament de les persones que atén i de les cauteles necessàries en els processos d'investigació clínica.
- Per a una millor comprensió i salvaguarda dels drets i les obligacions de les persones que hi són ateses i de llurs famílies, disposa d'un document anomenat "**Dossier d'Acollida, Informació d'interès per a les persones que reben assistència a l'hospital**", que es lliura a cada pacient en el moment de la seva arribada al centre i que inclou un apartat sobre "Drets i deures del pacient", així com els procediments establerts per adreçar les seves queixes o suggeriments.
- Ret comptes de totes les seves actuacions i sotmet els seus principals projectes a l'opinió de les persones destinatàries, mitjançant el "**Consell Social i de Participació de l'Institut Guttmann**", creat per iniciativa pròpia, en el qual són representades les principals associacions de persones amb discapacitat física de Catalunya, les administracions públiques implicades i persones expertes de la societat civil.

En tots els seus àmbits d'actuació, l'Institut Guttmann mantindrà una especial sensibilitat i atenció

acreditación, nacionales e internacionales, que certifican la seguridad y calidad de sus prestaciones asistenciales, científicas y docentes.

- En el ámbito de la neurorrehabilitación, **evalúa sistemáticamente los resultados** funcionales, psicológicos y de integración social del proceso asistencial, y los compara con los obtenidos por otros hospitales líderes en esta especialidad.
- Ejerce una política de total transparencia informativa mediante la edición anual de la "**Memoria – Balance social**", en la que, de una manera oportuna, clara y veraz, expone la totalidad de las actividades desarrolladas, los resultados obtenidos y los medios utilizados.
- A través de su adhesión al "**Código Tipo de la Unió Catalana d'Hospitals**", garantiza la correcta gestión de la información, la confidencialidad y la protección de los datos de carácter personal.
- Mediante el "**Comité de Ética Asistencial**", promueve la protección de los derechos de la persona y el respeto a su dignidad y a los principios básicos de autonomía, beneficencia, no maleficencia y justicia que tienen que regir cualquier proceso asistencial, con especial consideración a la correcta utilización del consentimiento informado; a la vez que vela por un cuidadoso ejercicio de los procedimientos clínicos en el tratamiento de las personas que atiende y de las cautelas necesarias en los procesos de investigación clínica.
- Para una mejor comprensión y salvaguarda de los derechos y las obligaciones de las personas atendidas y de sus familias, dispone de un documento denominado "**Dossier informativo, de interés para las personas que reciben asistencia en el hospital**", que se entrega a cada paciente en el momento de su llegada al centro y que incluye un apartado sobre "Derechos y deberes del paciente", así como los procedimientos establecidos para dirigir sus quejas o sugerencias.
- Rinde cuentas de todas sus actuaciones y somete sus principales proyectos a la opinión de las personas destinatarias, mediante el "**Consejo Social y de Participación del Institut Guttmann**", creado por iniciativa propia, en el que están representadas las principales asociaciones de personas con discapacidad física de Catalunya, las administraciones públicas implicadas y personas expertas de la sociedad civil.

En todos los ámbitos de actuación, el Institut Guttmann mantendrá una especial sensibilidad y aten-

per les necessitats socials emergents, d'una manera especial aquelles que afecten les persones amb diversitat funcional, promourà els valors de la tolerància, del respecte a la dignitat de totes les persones amb independència de les seves circumstàncies personals, econòmiques i socials, i de la diversitat cultural com a riquesa social. En totes les seves iniciatives, a més de complir amb els seus objectius fundacionals, l'Institut Guttmann procurarà ser exemple d'organització responsable, emprenedora, solidària, atenta a les noves necessitats socials i compromesa amb les persones, el progrés de la societat en el seu conjunt i la preservació del medi ambient.

Pel que fa a l'àmbit clínic:

- El compromís de l'Institut Guttmann, que s'estén a la totalitat del seu equip humà, és el de procurar per a totes les persones ateses la millor assistència medicorehabilitadora, d'una manera integral i amb la major qualitat humana, científica i tècnica, que els ajudi a assolir la major autonomia funcional possible, potencii la seva autoestima i, amb una correcta orientació respecte de la defensa dels seus drets, els encoratgi a assolir una reinserció social satisfactòria, activa i autogestionada, quan les condicions ho permetin.
- La relació vers als seus i les seves pacients es fonamentarà en criteris de total respecte a la persona, de manera integral en les diferents condicions evolutives de la seva malaltia, vetllarà per la seva dignitat i major autonomia personal possible, alhora que garantirà la no discriminació per raons de gènere, origen, raça, ètnia, cultura, religió, condició socioeconòmica, diversitat funcional o qualsevulla altra circumstància personal o social.
- Es respectaran les conviccions religioses, ideològiques i culturals de les persones ateses, sempre que el seu exercici no entri en conflicte amb la Declaració Universal dels Drets Humans, la legislació vigent o els drets de tercers.
- Es vetllarà per assolir una relació "pacient/família – equip terapèutic" basada en la confiança, la confidencialitat i el respecte mutu; que tingui com a element clau la informació, tant de l'estat de salut com dels procediments clínics i del pronòstic, que ha de ser precisa, verídica, prudent i entenedora; alhora que curosa en la manera de donar-la per tal que no el perjudiqui.

ción para las necesidades sociales emergentes, en especial aquellas que afectan a las personas con diversidad funcional promoverá los valores de la tolerancia, del respeto a la dignidad de todas las personas con independencia de sus circunstancias personales, económicas y sociales, y de la diversidad cultural como riqueza social. En todas sus iniciativas, además de cumplir con sus objetivos fundacionales, el Institut Guttmann procurará ser ejemplo de organización responsable, emprendedora, solidaria, atenta a las nuevas necesidades sociales y comprometida con las personas, el progreso de la sociedad en su conjunto y la preservación del medio ambiente.

Con relación al ámbito clínico:

- El compromiso del Institut Guttmann, que se extiende a la totalidad de su equipo humano, es el de procurar a todas las personas a las que atiende la mejor asistencia medicorehabilitadora, de una manera integral y con la mayor calidad humana, científica y técnica, que les ayude a alcanzar la mayor autonomía funcional posible, potencie su autoestima y, con una correcta orientación respecto a la defensa de sus derechos, les motive a alcanzar una reinserción social satisfactoria, activa y autogestionada, cuando las condiciones lo permitan.
- La relación hacia sus pacientes se fundamentará en criterios de total respeto a la persona, de manera integral en las diferentes condiciones evolutivas de su enfermedad; velará por su dignidad y mayor autonomía personal posible, a la vez que garantizará la no discriminación por razón de género, origen, raza, etnia, cultura, religión, condición socioeconómica, diversidad funcional o cualquier otra circunstancia personal o social.
- Se respetarán las convicciones religiosas, ideológicas y culturales de las personas que atiende, siempre que su ejercicio no entre en conflicto con la Declaración Universal de los Derechos Humanos, la legislación vigente o los derechos a terceros.
- Se velará para conseguir una relación "paciente/familia – equipo terapéutico" basada en la confianza, la confidencialidad y el respeto mutuo; que tenga como elemento clave la información, tanto del estado de salud como de los procedimientos clínicos y del pronóstico, que tiene que ser precisa, verídica, prudente y entendedora; a la vez que sea cuidadosa en la manera de darla a fin de que no le perjudique.

Pel que fa a l'àmbit de la recerca:

- Es promourà una activitat investigadora, especialment en els seus vessants clínic i translacional, que sigui rigorosa, protocolitzada i responsable, que abracci els diferents productes, procediments, tècniques i/o tecnologies aplicables a l'àmbit de la neurorehabilitació; que cerqui el restabliment de la salut, la recuperació funcional o la millora de la qualitat de vida de les persones amb gran discapacitat d'origen neurològic; i que contribueixi a l'estudi dels diferents factors biopsicosocials que incideixen en la seva integració social.
- Tots els treballs de recerca hauran de comptar amb l'aprovació prèvia, la supervisió i la tutela del "Comitè de Docència i Recerca" i del "Comitè d'Ètica Assistencial", ambdós del mateix Institut Guttmann, i d'un "Comitè d'Ètica i Investigació Clínica" aliè quan es tracti d'assaigs clínics.
- En tots els procediments de recerca es garantiran els principis de beneficència, justícia (valoració risc/benefici) i voluntarietat mitjançant el corresponent consentiment informat, així com la confidencialitat i la privacitat, tant de les persones participants com de les seves dades personals.

Pel que fa a l'àmbit acadèmic:

- Mitjançant el desenvolupament de programes formatius, principalment pluridisciplinaris, tant en la docència continuada com en la reglada, l'Institut Guttmann afavorirà la generació i la transferència de coneixements i habilitats pròpies de la neurorehabilitació a estudiants que vulguin iniciar-se en aquest àmbit del coneixement o professionals que vulguin aprofundir en aquesta especialitat; alhora que procurarà donar testimoni dels seus valors institucionals i normes ètiques.

Pel que fa a l'àmbit social:

- En totes les seves actuacions, l'Institut Guttmann mantindrà una actitud proactiva en defensa dels drets i una efectiva equiparació d'oportunitats de les persones amb discapacitat; i contribuirà a generar actituds favorables a la seva plena integració social, mitjançant accions de prevenció, divulgació i sensibilització social.
- D'acord amb les seves possibilitats, procurarà donar suport i major protagonisme al moviment

Con relación al ámbito de la investigación:

- Se promoverá una actividad investigadora, especialmente en sus aspectos clínicos y traslacionales, que sea rigurosa, protocolizada y responsable, que alcance los diferentes productos, procedimientos, técnicas y/o tecnologías aplicables al ámbito de la neurorehabilitación; que busque el restablecimiento de la salud, la recuperación funcional o la mejora de la calidad de vida de las personas con gran discapacidad de origen neurológico; y que contribuya al estudio de los diferentes factores bio-psico-sociales que inciden en su integración social.
- Todos los trabajos de investigación tendrán que contar con la aprobación previa, la supervisión y la tutela del "Comité de Docencia e Investigación" y del "Comité de Ética Asistencial", ambos del propio Institut Guttmann, y de un "Comité de Ética e Investigación Clínica" ajeno cuando se trate de ensayos clínicos.
- En todos los procedimientos de investigación se garantizarán los principios de beneficencia, justicia (valoración riesgo/beneficio) y voluntariedad mediante el correspondiente consentimiento informado, así como la confidencialidad y la privacidad, tanto de las personas participantes como de los datos personales.

Con relación al ámbito académico:

- Mediante el desarrollo de programas formativos, principalmente pluridisciplinarios, tanto en la docencia continuada como en la reglada, el Institut Guttmann favorecerá la generación y transferencia de conocimientos y habilidades propias de la neurorehabilitación a estudiantes que quieran iniciarse en este ámbito del conocimiento o profesionales que quieran profundizar en esta especialidad; a la vez que procurará dar testimonio de sus valores institucionales y normas éticas.

Con relación al ámbito social:

- En todas sus actuaciones, el Institut Guttmann mantendrá una actitud proactiva en la defensa de los derechos y una efectiva equiparación de oportunidades de las personas con discapacidad; y contribuirá a generar actitudes favorables a su plena integración social, mediante acciones de prevención, divulgación y sensibilización social.
- De acuerdo con sus posibilidades, procurará dar apoyo y mayor protagonismo al movimiento aso-

associatiu de les persones amb diversitat funcional derivada d'una greu lesió neurològica adquirida, en la promoció i la millora de les seves condicions de vida, d'acord amb els paradigmes de l'autonomia personal, la vida independent, l'autogestió i la inclusió social.

Pel que fa a l'àmbit laboral:

- L'equip humà constitueix el bé més preuat de l'Institut Guttmann; la qualitat humana de cada persona que en forma part, la competència professional i la seva actitud personal, són els elements cabdals per a la consecució dels objectius institucionals.
- L'Institut Guttmann promourà un entorn professional basat en la confiança i la coresponsabilitat de cada membre que en pertanyi, i en l'establiment d'un clima de respecte mutu i afavoridor de la companyonia, que potencii les capacitats, les competències i les habilitats de cada membre, respecti les individualitats, reconegui i recompensi els bons rendiments i els ofereixi oportunitats per al seu desenvolupament professional i creixement personal; alhora que promogui la seva participació en el procés de presa de decisions i el seu compromís amb la missió, visió i valors institucionals.
- La seva política laboral, absolutament respectuosa amb la normativa vigent i proactiva en la prevenció dels riscos laborals, promourà que tot l'equip humà, professionals i col·laboradors/res, desenvolupi el seu treball amb seguretat, confort, iniciativa, cooperació, qualitat i responsabilitat. Tothom rebrà les mateixes oportunitats de treball i de promoció, amb independència del seu gènere, origen, inclòs el racial o ètnic, estat civil, edat, condició social o econòmica, discapacitat, religió o conviccions, idees polítiques, orientació sexual, adhesió o no a sindicats i als seus acords, vincles de parentiu amb altres treballadors de la pròpia organització, o qualsevulla altra circumstància personal o social.
- Per tal de reforçar el compromís ètic i evitar possibles, o aparents, conflictes de lleialtat o d'interessos, que podrien enterbolir la bona imatge institucional, l'Institut Guttmann té prohibit a la totalitat del seu equip humà, personal professional i col·laborador:
 - La mútua concurrència, sigui per compte propi o aliè, en les activitats assistencials que desenvolupa l'Institut.

ciatiu de las personas con diversidad funcional derivada de una grave lesión neurológica adquirida, en la promoción y mejora de sus condiciones de vida de acuerdo con los paradigmas de la autonomía personal, la vida independiente, la autogestión y la inclusión social.

Con relación al ámbito laboral:

- El equipo humano constituye el bien más preciado del Institut Guttmann; la calidad humana de cada una de las personas que lo componen, la competencia profesional y su actitud personal, son los elementos esenciales para la consecución de los objetivos institucionales.
- El Institut Guttmann promoverá un entorno profesional basado en la confianza y la coresponsabilidad de cada una de las personas que componen su equipo, y en el establecimiento de un clima de respeto mutuo y favorecedor de la camaradería. Que potencie las capacidades, las competencias y las habilidades de cada miembros, respete las individualidades, reconozca y recompense los buenos rendimientos y les ofrezca oportunidades para su desarrollo profesional y crecimiento personal; a la vez que promueva su participación en el proceso de toma de decisiones y su compromiso con la misión, visión y valores institucionales.
- Su política laboral, absolutamente respetuosa con la normativa vigente y proactiva en la prevención de los riesgos laborales, promoverá que todo el equipo humano, profesionales y colaboradores, desarrolle su trabajo con seguridad, confort, iniciativa, cooperación, calidad y responsabilidad. Todos recibirán las mismas oportunidades de trabajo y promoción, con independencia de su género, origen, incluido el racial o étnico, estado civil, edad, condición social o económica, discapacidad, religión o convicciones, ideas políticas, orientación sexual, adhesión o no a sindicatos y a sus acuerdos, vínculos de parentesco con otros trabajadores de la propia organización, o cualquier otra circunstancia personal o social.
- A fin de reforzar el compromiso ético y evitar posibles, o aparentes, conflictos de lealtad o de intereses, que podrían enturbiar la buena imagen institucional, el Institut Guttmann tiene prohibido a la totalidad de su equipo humano, personal profesional y colaborador:
 - La mutua concurrència, sea por cuenta propia o ajena, en las actividades asistenciales que desarrolla el Institut Guttmann.

- Actuar en procediments pericials o jurídics a instància de part. Quan ho faci, serà a requeriment del jutge o la jutgessa i en qualitat de personal facultatiu del mateix hospital.
 - Rebre, en cap cas i sota cap circumstància, retribució o pagament en diners o el seu equivalent, provenint de qualsevol organització, o persones proveïdores o clients de l'hospital. Només es podran acceptar obsequis o atencions d'escàs valor econòmic que no puguin suposar la retribució d'un tracte de favor.
- Fidel al seu objectiu fundacional, l'Institut Guttmann, per a la provisió de nous llocs de treball, discriminarà positivament a favor de les candidates o candidats amb certificat de minusvalidesa, sempre que estiguin degudament capacitats per al treball a dur a terme i comptin amb el perfil personal i les habilitats idònies per al seu correcte desenvolupament.
 - Totes les persones professionals i col·laboradores que constitueixen l'equip humà de l'Institut Guttmann, tenen el dret i el deure de conèixer aquest Codi Ètic i complir-lo, plantejar les qüestions que els susciti i fer els suggeriments o les propostes de canvi que estimin oportunes, així com denunciar qualsevol incompliment, o presumpció d'incompliment, per tal de contribuir a la millora de la institució i de les persones que hi desenvolupen la seva activitat professional.
 - Es vetllarà per tal que aquestes normes ètiques i de conducta, així com els seus beneficis sobre l'entorn professional i el clima laboral, s'estenguin a la totalitat de les persones de les empreses subcontractades que desenvolupen el seu treball en les pròpies instal·lacions de l'Institut Guttmann. Amb aquest fi, des de la mateixa Institució es procurarà la millor integració i la major cooperació entre totes les persones amb independència de la seva adscripció empresarial; alhora que es vigilarà que aquestes empreses desenvolupin polítiques de personal que no entrin en conflicte amb aquest Codi Ètic, ni amb la resta de valors institucionals.
- Actuar en procedimientos periciales o jurídicos a instancia de parte. Cuando lo hagan, será a requerimiento del juez o jueza y en calidad de personal facultativo del propio hospital.
 - Recibir, en ningún caso o bajo ninguna circunstancia, retribución o pago en dinero o su equivalencia, proveniente de cualquier organización, personas proveedoras o clientes del hospital. Sólo se podrán aceptar obsequios o atenciones de escaso valor económico que no puedan suponer la retribución de un trato de favor.
- Fiel a su objetivo fundacional, el Institut Guttmann, para la provisión de nuevos lugares de trabajo, discriminará positivamente a favor de las personas candidatas con certificado de minusvalía, siempre que estén debidamente capacitadas para el trabajo a realizar y cuenten con el perfil personal y las habilidades idóneas para su correcto desarrollo.
 - Todas las personas profesionales y colaboradoras que conforman el equipo humano del Institut Guttmann tienen el derecho y el deber de conocer este Código Ético y cumplirlo, plantear las cuestiones que les susciten y hacer las sugerencias o las propuestas de cambio que estimen oportunas, así como denunciar cualquier incumplimiento, o presunción de incumplimiento, a fin de contribuir a la mejora de la institución y de las personas que desarrollan su actividad profesional.
 - Se velará para que estas normas éticas y de conducta, así como sus beneficios sobre el entorno profesional y el clima laboral, se extiendan a la totalidad de las personas de las empresas subcontractadas que desarrollen su trabajo en las propias instalaciones del Institut Guttmann. Con este fin, desde la propia institución se procurará la mejor integración y la mayor cooperación entre todas las personas con independencia de su adscripción empresarial; a la vez que se vigilará que estas empresas desarrollen políticas de personal que no entren en conflicto con este Código Ético, ni con el resto de valores institucionales.

Pel que fa a l'àmbit empresarial:

- L'Institut Guttmann vol ser, també en les seves pràctiques empresarials, una organització d'excel·lència; amb aquest fi, promourà una gestió prudent, eficient, de gran qualitat en els serveis que proporciona, transparent i responsable,

Con relación al ámbito empresarial:

- El Institut Guttmann quiere ser, también en sus prácticas empresariales, una organización de excelencia; con este fin, promoverá una gestión prudente, eficiente, de gran calidad en los servicios que proporciona, transparente y responsable, que

que doni resposta eficaç a les necessitats canviants de la societat d'avui i representi una influència positiva per al conjunt de la societat.

- Amb el més estricte compliment de totes les lleis i la normativa que li són d'aplicació, l'Institut Guttmann actuarà des de l'ètica i la integritat en totes les seves pràctiques empresarials; sense cercar ni acceptar cap oportunitat de negoci o avantatge competitiu que li exigeixi actuar de manera contrària a l'ètica i als seus valors institucionals.
- Les relacions amb terceres persones i d'altres organitzacions s'assentaran sobre bases justes i transparents que, tot seguint els objectius institucionals, procurin el benefici mutu. En cap cas mantindrà una relació o una vinculació amb altres organitzacions que puguin originar-li conflicte amb els propòsits, els objectius i/o els valors institucionals.
- L'Institut Guttmann exigirà a la totalitat de les empreses o persones proveïdores seves, reciprocitat en l'honradesa de les seves relacions comercials, total respecte a la normativa vigent i, especialment, a la que fa referència a l'obligatorietat de la contractació laboral de persones amb discapacitat; així com, també, aquelles que fan referència a la protecció de la infància i a la protecció del medi ambient.
- Farà una gestió curosa i preventiva dels seus edificis, instal·lacions i equipaments, de manera que proporcionin la millor seguretat, confort, funcionalitat i eficàcia, tant a les persones que hi són ateses com a les persones que en siguin visitants, així com a tot el seu equip humà.
- Mantindrà una actitud proactiva en la protecció del medi ambient, farà un ús i consum racional de les energies no renovables i de l'aigua com a bé escàs, procurarà evitar la utilització de productes o aparells contaminants o produïts amb tècniques contaminants, i manejarà escrupolosament els residus de risc i altres materials peril·losos, amb estricta observança de tota la normativa aplicable.

Pel que fa a l'àmbit de la societat civil:

- L'Institut Guttmann vol ser un exemple d'actitud atent, progressista, emprenedora, innovadora, multicultural i solidària en l'àmbit de la societat civil, alhora que un agent d'influència positiva per a la resta de la iniciativa social.

de respuesta eficaz a las necesidades cambiantes de la sociedad actual y represente una influencia positiva para el conjunto de la sociedad.

- Con el más estricto cumplimiento de todas las leyes y normativa que le son de aplicación, el Institut Guttmann actuará desde la ética y la integridad en todas sus prácticas empresariales; sin buscar ni aceptar ninguna oportunidad de negocio o ventaja competitiva que le exija actuar de manera contraria a la ética y a sus valores institucionales.
- Las relaciones con terceras personas y otras organizaciones se asentarán sobre bases justas y transparentes que, persiguiendo los objetivos institucionales, procuren el beneficio mutuo. En ningún caso se mantendrá relación o vinculación con otras organizaciones que puedan originar conflicto con los propósitos, objetivos y/o valores institucionales.
- El Institut Guttmann exigirá a la totalidad de sus empresas o personas colaboradoras, reciprocidad en la honradez de sus relaciones comerciales, total respeto a la normativa vigente y, especialmente, a la que hace referencia a la obligación de la contratación laboral de personas con discapacidad; así como, también, aquellas que hacen referencia a la protección de la infancia y a la protección del medio ambiente.
- Hará una gestión cuidadosa y preventiva de sus edificios, instalaciones y equipamientos, de manera que proporcionen la mejor seguridad, confort, funcionalidad y eficacia, tanto a las personas que sean atendidas y a las visitantes como a todo su equipo humano.
- Mantendrá una actitud proactiva en la protección del medio ambiente, hará un uso y consumo racional de las energías no renovables y del agua como bien escaso, procurará evitar la utilización de productos o aparatos contaminantes o producidos con técnicas contaminantes, y manejará escrupulosamente los residuos de riesgo y otros materiales peligrosos, con estricta observación de toda la normativa aplicable.

Con relación al ámbito de la sociedad civil:

- El Institut Guttmann quiere ser un ejemplo de actitud diligente, progresista, emprenedora, innovadora, multicultural y solidaria en el ámbito de la sociedad civil, a la vez que un agente de influencia positiva para el resto de la iniciativa social.

- Mantindrà relacions de cooperació i cercarà sinèrgies que generin benefici mutu, amb d'altres entitats d'iniciativa social; preferentment, amb aquelles que tinguin coincidència d'objectius i valors institucionals i similituds en els estils de treball.
- Procurarà conèixer la procedència de les donacions rebudes i no acceptarà cap ajut que provingui d'activitats delictives, contràries als drets humans o que entrin en col·lisió amb els seus valors.
- L'Institut Guttmann preservarà la seva condició jurídica d'entitat privada no lucrativa, fruit de la societat civil a la que es deu, com un dels seus béns més preuats; i amb aquest fi, actuarà, d'acord amb els seus estatuts, amb plena independència respecte de qualsevulla altra organització, entitat o institució; i des del seu dret a la presa de decisions lliure i sobirana, establirà relacions sòlides de cooperació eficaç amb les diferents administracions públiques i altres entitats públiques i privades, tant en la defensa i promoció del bé comú, com per a la millor consecució dels seus fins fundacionals.

El Patronat de la FUNDACIÓ INSTITUT GUTTMANN i el Patronat de la FUNDACIÓ INSTITUT DE NEUROREHABILITACIÓ GUTTMANN, màxims òrgans de govern i representació de les dues organitzacions que s'uneixen sota la denominació d'Institut Guttmann, són els responsables de l'aprovació del present Codi Ètic, i als qui competeix vetllar per la seva vigència i compliment.

Les persones membres del seu Patronat, exerciran el seu càrrec, amb esperit de servei, de manera eficaç, altruista i responsable, amb fidelitat a la voluntat fundacional i als objectius i valors institucionals. Tant els que són patrons o patrones a títol personal com aquells que ho són en representació d'institucions públiques o privades, actuaran en consciència amb total lleialtat i independència en interès de l'Institut Guttmann.

- Mantendrá relaciones de cooperación y buscará sinergias que generen beneficio mutuo, con otras entidades de iniciativa social; preferentemente, con aquellas que tengan coincidencia de objetivos y valores institucionales y similitudes en los estilos de trabajo.
- Procurará conocer la procedencia de las donaciones recibidas y no aceptará ninguna ayuda que provenga de actividades delictivas, contrarias a los derechos humanos o que entren en colisión con sus valores.
- El Institut Guttmann preservará su condición jurídica de entidad privada no lucrativa, fruto de la sociedad civil a la que se debe, como uno de sus bienes más preciados; y con esta finalidad, actuará de acuerdo con sus estatutos, con plena independencia respecto a cualquier otra organización, entidad o institución; y desde su derecho a la toma de decisiones libre y soberana, establecerá relaciones sólidas de cooperación eficaz con las diferentes administraciones públicas y otras entidades públicas y privadas, tanto en la defensa y promoción del bien común, como para la mejor consecución de sus fines fundacionales.

El Patronato de la FUNDACIÓ INSTITUT GUTTMANN y el Patronato de la FUNDACIÓ INSTITUT DE NEUROREHABILITACIÓ GUTTMANN, máximos órganos de gobierno y representación de las dos organizaciones que se unen bajo la denominación de Institut Guttmann, son los responsables de la aprobación del presente Código Ético, y a quienes compete velar por su vigencia y cumplimiento.

Las personas miembros de su Patronato ejercerán su cargo, con espíritu de servicio, de manera eficaz, altruista y responsable, con fidelidad a la voluntad fundacional y a los objetivos y valores institucionales. Tanto los patronos o patronas a título personal como aquellas personas que lo son en representación de instituciones públicas o privadas, actuarán en conciencia con total lealtad e independencia en interés del Institut Guttmann.



www.guttmann.com